



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

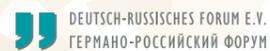
Jahresbericht für 2024  
Годовой отчет за 2024 год

Netzwerk mit Mehrwert  
организация со множеством преимуществ



**Jahresbericht für 2024**  
**Годовой отчет за 2024 год**

**Friedenskräfte stärken | Dialog fördern**  
**Укреплять силы мира | Содействовать диалогу**



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Schillerstraße 59  
10627 Berlin  
Tel: 030/263907-0  
Fax: 030/263907-20

E-Mail: [info@deutsch-russisches-forum.de](mailto:info@deutsch-russisches-forum.de)  
Homepage: [www.deutsch-russisches-forum.de](http://www.deutsch-russisches-forum.de)

 [www.facebook.com/drforum](https://www.facebook.com/drforum)

 [www.twitter.com/deruforum](https://www.twitter.com/deruforum)

 [www.linkedin.com/company/drforum](https://www.linkedin.com/company/drforum)

 [www.youtube.com · Deutsch Russisches Forum](https://www.youtube.com/Deutsch-Russisches-Forum)

 [www.instagram.com/deutschrussischesforum](https://www.instagram.com/deutschrussischesforum)

Herausgegeben vom *Deutsch-Russischen Forum e.V.*, Berlin

Übersetzungen: *Michael Wilhelmi*

Redaktionelle Verantwortung:

*Sebastian Nietzsche*

Bildnachweis: Seite 56

Gestaltung: *Soenke Hollstein*, Berlin

Die Meinungen, die in den Veröffentlichungen des Deutsch-Russischen Forums e.V. geäußert werden, geben ausschließlich die Auffassungen der jeweiligen Autoren wieder. Der Abdruck oder die auszugsweise publizistische Nutzung ist nur mit vorheriger Zustimmung gestattet.

## Inhaltsverzeichnis

### Содержание

<i>Petra Schwermann</i>	
Grußwort der Vorsitzenden des Vorstands	4
<i>Petra Шверманн</i>	
Обращение председателя правления	5
<i>Martin Hoffmann</i>	
Bericht des Geschäftsführenden Vorstandes	8
<i>Мартин Хоффманн</i>	
Отчет исполнительного директора и члена правления	16
Schreiben zum Jahrestag	24
<i>Hanne-Margret Birckenbach</i>	
Frieden wagen. Wie Dialogarbeit funktioniert.	30
<i>Ханне-Маргрет Биркенбах</i>	
Отважиться на мир. Как осуществляется работа по поддержанию диалога.	36
Jahresprogramm 2024 · Годовая программа 2024	44
Beratung und Service · Консультации и услуги	50
Dr. Friedrich Joseph Haass-Preis	
Премия им. Фридриха Йозефа Хааза	52
Gremien des Deutsch-Russischen Forums e.V.	
Правление Германно-Российского Форума	55
Das Team der Geschäftsstelle	
Команда офиса	55
Dank an unsere Förderer · Спонсоры	56
Bildnachweis · Фотографии	56

Sehr geehrte Mitglieder,  
wieder liegt ein Jahr hinter uns, das von Krieg und gewaltsamen Konflikten geprägt war. Wir wissen: Gewalt in der Welt ist nicht neu. Der Krieg gehört zur Geschichte der Menschheit. Immanuel Kant, dessen Geburtstag sich 2024 zum 300. Mal jährte, stellt in seinem Alterswerk *Zum ewigen Frieden* fest, dass »der Friedenszustand« nicht der natürliche Zustand des menschlichen Zusammenlebens sei. Vielmehr scheine »der Krieg ... auf die menschliche Natur gepropft zu sein«. Der Königsberger Philosoph klärt uns ohne Illusion über die Unvollkommenheit des Menschen auf, lässt uns jedoch nicht ohne Hoffnung. Denn er kommt zu dem Schluss: Weil das friedliche Miteinander nicht der Normalzustand ist, müssen es die Menschen eben immer wieder aufs Neue erdenken und erschaffen. Frieden, sagt Kant, muss »gestiftet werden«.  
Wenig ist jedoch geblieben von dieser tröstlichen Einsicht, dass wir selbst etwas für den Frieden tun können. Heute ist im Angesicht von Krieg und Gewalt kaum noch die Rede von den Möglichkeiten des Friedensmachens, vom Suchen nach Wegen aus der Gewalt, vom Suchen nach Verständigung und Ausgleich. Stattdessen scheint die militärische Logik zur gängigen Größe für sicherheitspolitisches Denken und Handeln geworden zu sein. Die Konzepte der zivilen Konfliktbearbeitung – diplomatische, zivilgesellschaftliche und humanitäre Ansätze – wie auch die Aspekte der Friedensförderung und Konfliktvermeidung bleiben weitgehend unbeachtet und werden kaum noch in Erwägung gezogen. Es ist gut, dass das Deutsch-Russische Forum im Kant-Jahr neben Leben und Werk des Aufklärers insbesondere auch die Rolle und Bedeutung zivilgesellschaftlicher Initiative für die Friedensentwicklung in den Fokus geholt hat.

Auf der Tagung Friedenswege Osteuropa an der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt haben wir über das friedensförderliche Potenzial zwischengesellschaftlicher und zwischenmenschlicher Verbindungen gesprochen. Auf der Jahresmitgliederversammlung konnten wir mit der Konfliktforscherin Hanne-Margret Birckenbach ausführlich über dialogische Vorgehensweisen in der Konfliktvermeidung und -bewältigung und über ihre Wirksamkeit diskutieren.

Wir haben aus dem Informations- und Gedankenaustausch eine Bestätigung für unsere Arbeit mitgenommen: Ja, wir können etwas positiv bewegen! Ja, die gemeinsame Initiative der Menschen, wie wir sie mit dem Deutsch-Russischen Forum anstoßen, kann einen aktiven Beitrag zur Friedensentwicklung leisten!

Ich glaube, wir brauchen diese Bewältigungszuversicht gerade auch mit Blick auf die Zukunft. Mit unserem Handeln heute vermögen wir selbst etwas für den Frieden von Morgen zu tun. Der Weg zu einem dauerhaft friedvollen Miteinander führt nicht über die militärische Logik, sondern über die Verbundenheit der Menschen. Die Kommunikationskanäle zwischen den Gesellschaften erhalten, die Begegnung gerade auch der jungen Generation ermöglichen, immer wieder neue Verbindungen zwischen den Menschen knüpfen – all das ist praktisches Friedensengagement und eine Investition in ein sicheres Morgen.

Ihnen, liebe Mitglieder, bin ich sehr dafür verbunden, dass Sie das Deutsch-Russische Forum in unstillen Zeiten stützen. Danke, dass Sie mit uns beharrlich und hoffnungsmutig Türen offenhalten und auf die Kraft des Dialogs vertrauen in einer Zeit, in der viele alte Brücken abgebrochen und neue Bollwerke gegeneinander errichtet werden.

Viele Menschen in Russland wie auch in Deutschland suchen weiter nach Wegen, die uns zueinander bringen statt tiefer in die Konfrontation hinein zu führen. Ich vertraue auf den Wunsch der Menschen nach Frieden und bleibe zuversichtlich: Die Zeit der Brückenbauer wird wieder anbrechen!

Ihre

*Petra Schwermann*

Petra Schwermann, Pfarrerin  
Vorsitzende des Vorstands,  
im Januar 2025



Уважаемые члены Германо-Российского Форума!  
Позади еще один год, отмеченный войнами и жестокими конфликтами. Мы знаем, что насилие в мире не является чем-то новым. Война – это часть истории человечества. Иммануил Кант, 300-летие со дня рождения которого отмечалось в 2024 году, в своей поздней работе *К вечному миру* утверждает, что «состояние мира» не является естественным состоянием человеческого сосуществования. Напротив, «война ... привита, по-видимому, человеческой природе». Кенигсбергский философ без иллюзий просвещает нас о несовершенстве человека, но не оставляет без надежды, ибо он приходит к следующему выводу: поскольку состояние мира между людьми, живущими по соседству, не есть естественное состояние, люди просто вынуждены придумывать и создавать его снова и снова. Состояние мира, говорит Кант, должно «быть установлено».

Однако мало что осталось от этого утешительного осознания того, что мы сами можем что-то сделать для мира. Сегодня, перед лицом войны и насилия, почти не говорят о возможностях установления мира, о поиске путей выхода из насилия, о стремлении к пониманию и примирению. Вместо этого военная логика, похоже, стала стандартным параметром мышления и действий в области политики безопасности. Концепции гражданского управления конфликтами – дипломатический, гражданско-общественный и гуманитарный подходы, – а также аспекты содействия мирному урегулированию и предотвращения конфликтов в значительной степени игнорируются и практически не рассматриваются. Отрадно, что Германо-Российский Форум в Год Канта сосредоточился не только на жизни и деятельности этого философа эпохи Просвещения, но также, прежде всего, и на роли и значении инициатив гражданского общества для развития мира.

На конференции «Пути мира в Восточной Европе» в Евангелической академии Саксонии-Ангальт мы говорили о миротворческом потенциале межобщественных и межличностных связей. На Годовом общем собрании Германо-Российского Форума мы смогли подробно обсудить с исследовательницей конфликтов Ханне-Маргрет Биркенбах диалоговые подходы к предотвращению и разрешению конфликтов и их эффективность.

Состоявшийся обмен информацией и идеями дал нам подтверждение нашей работе: да, мы можем изменить ситуацию к лучшему! Да, совместная инициатива людей, которую мы реализуем в рамках Германо-Российского Форума, способна внести активный вклад в достижение мира!

Я считаю, что нам нужна данная уверенность в урегулировании, особенно если мы смотрим в будущее. Своими сегодняшними действиями мы сами можем сделать что-то для мира завтрашнего дня. Путь к прочному мирному сосуществованию лежит не через военную логику, а через сплоченность людей. Поддержание каналов связи между обществами, содействие встречам, особенно среди молодого поколения, постоянное установление новых связей между людьми – все это является практической приверженностью миру и инвестициями в безопасное завтра.

Я очень благодарна Вам, дорогие члены, за поддержку Германо-Российского Форума в эти беспокойные времена. Спасибо Вам за то, что Вы упорно и с мужественной надеждой «держите двери открытыми» и верите в силу диалога в то время, когда многие существовавшие ранее мосты разрушаются, а вместо них возводятся новые бастионы друг против друга.

Многие люди – как в России, так и в Германии – продолжают искать пути сближения, вместо того чтобы вести нас все дальше в конфронтацию. Я верю в стремление людей к миру и сохраняю уверенность в том, что время строителей мостов снова наступит!

Ваша

*Petra Schwermann*

Петр Шверманн, пастор  
Председатель Правления Германо-Российского Форума, январь 2025 года



Das Jahr 2024 im Deutsch-Russischen Forum  
2024 год в Германо-Российском Форуме

Sehr geehrte Mitglieder,

der Rückblick auf die Aktivitäten des Deutsch-Russischen Forums zeigt Jahr um Jahr, dass unsere Programm-arbeit immer auch ein Spiegel des aktuellen gesellschaftlichen und politischen Klimas ist. Wie sehr unsere Arbeit von den sich ständig wandelnden Realitäten und wechselnden Stimmungen und Hoffnungen geprägt wird, haben wir in den vergangenen Jahren sowohl in positiver als auch in negativer Hinsicht erfahren können. Von einer Hochzeit der deutsch-russischen Beziehungen mit großer Nachfrage nach unserer Initiative sind wir mit dem Beginn des Krieges in ein tiefes Loch gefallen, das unsere Arbeit grundlegend verändert hat.

Wenn Sie diesen Bericht lesen, werden Sie vielleicht schon die Zeichen neuerlichen Wandels erkennen können. In diesen Wochen und Monaten ist vieles im Fluss. Im Januar 2025 zieht Donald Trump als neuer amerikanischer Präsident ins Weiße Haus ein. Im Februar 2025 wird in unserem Land ein neuer Bundestag gewählt. Welche Veränderungen stehen uns bevor, im Inneren wie auch im Äußeren? Wird es eine neue Dynamik in den internationalen Beziehungen geben und eine Aussicht auf Frieden im Ukraine-Konflikt?

Sicher ist, dass sich die Verschiebungen, wie auch immer geartet, auf die Arbeit des Deutsch-Russischen Forums auswirken werden. Für uns bedeutet dies: Wir müssen für den Fall, dass sich neue Handlungsspielräume für die Tätigkeit unseres Vereins bieten, vorbereitet sein. Die Weichenstellungen dafür sind vorgenommen. In dem derzeit so schwierigen Umfeld haben wir die Voraussetzungen geschaffen, auf neue Chancen für den Dialog flexibel reagieren zu können. Das ist vor allem zwei erreichten Zielen zu verdanken: Zum einen ist es gelungen, insbesondere in unseren Schwerpunktbereichen Jugend und Kultur, aber auch in den kommunalen Partnerschaften weiterhin die Menschen anzusprechen und zum Austausch zusammenzubringen. Zum anderen haben wir mit Erfolg nach dem Arche-Noah-Prinzip gearbeitet: Wir konnten die Kontakte zu den wichtigen gesellschaftlichen Akteurinnen und Akteuren erhalten und unsere Arbeits- und Leistungspotenziale für eine Zeit aufbewahren, in der eine breitere und intensivere Zusammenarbeit der Menschen in beiden Ländern wieder möglich wird.

Dabei werden wir nicht wieder bei null anfangen müssen. Viele Deutsche und Russen sind einander zugewandt geblieben, viele haben den Wunsch, die zwischenmenschlichen Beziehungen wiederzubeleben. Dies wurde beim

großen Empfang zum 35. Jahrestag des Mauerfalls deutlich, zu dem der deutsche Botschafter in Moskau eingeladen hatte. Mehr als 800 russische und deutsche Gäste waren hier in einer Atmosphäre versammelt, die in einer Zeit schwerster Spannungen und Risse das gemeinsame zwischenmenschliche Erbe spüren ließ, das drei Jahrzehnte politischer, wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Zusammenarbeit geschaffen haben.

In seiner Festansprache rief Alexander Graf Lambsdorff die Ereignisse vom 9. November 1989 in Erinnerung, um den deutschen und russischen Gästen Hoffnung auch für das Heute zu machen: »Viele haben den Eindruck, vor einer Mauer zu stehen, auf der in großen Buchstaben das Wort steht: Unmöglich. Aber wir wissen, dass in unseren menschlichen Angelegenheiten – und zu denen zählt die Politik – oft viel mehr möglich ist, als es scheint.«

Die Worte des Botschafters sehen wir auch als Bestätigung, nicht nachzulassen in unserem Einsatz für mehr Begegnung und Austausch. Das ist gelebte Friedensarbeit, die den Menschen die Chance gibt, über die gegenwärtig so unüberwindbar scheinende Mauer hinweg zueinanderzufinden und Unmögliches möglich zu machen.

Ich lade Sie ein, sich anhand des folgenden Veranstaltungsüberblicks ein Bild davon zu verschaffen, was wir im zurückliegenden Jahr in einem anhaltend schwierigen Umfeld getan haben, um Wege zueinander zu bahnen, Dialog zu ermöglichen und die Chancen für eine gemeinsame Zukunft unserer Gesellschaften und für all jenes, was heute als unmöglich bezeichnet wird, offenzuhalten.

### Kontakt und Kommunikation

#### »Das größere Risiko ist, keinen Dialog zu wagen«

*Eiszeit mit Russland?* – unter dieser Frage stand zum Auftakt des Jahresprogramms die gemeinsam mit der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt veranstaltete **Tagung** im Rahmen der Reihe *Friedenswege in Osteuropa*. Vom 26. bis zum 27. Januar ging es in der Lutherstadt Wittenberg um Möglichkeiten für einen Frieden und um Perspektiven für die zwischengesellschaftliche Partnerschaft mit Russland. Der Politikwissenschaftler **Christian Hacke**, der ehemalige Botschafter der Schweiz in Berlin **Tim Guldemann** sowie der Landeskirchliche Beauftragte für Friedensarbeit **Jens Lattke** gaben aus verschiedenen Blickwinkeln einleitende Impulse für eine konstruktive Diskussion. Am zweiten Tagungstag nahmen die Teilnehmenden dann Aspekte der praktischen zivilgesellschaftlichen Arbeit in den Blick, die in den drei Arbeitsgruppen »Städtepartnerschaft auf Eis«, »Zivilgesellschaftliches Engagement unter schwierigen Vorzeichen« und »Kirchliche Partnerschaftsarbeit in Osteuropa« eingehend behandelt wurden. Das Abschluss-





panel moderierte die Vorstandsvorsitzende des Deutsch-Russischen Forums **Petra Schwermann**.

Im Rahmen der Tagung in Wittenberg führte **Volker Gerhardt**, Seniorprofessor am Institut für Philosophie der Berliner Humboldt-Universität, mit seinem **Vortrag *Das Neue an Immanuel Kants Idee des Friedens*** in das Kant-Jahr 2024 ein. Dem am 22. April vor 300 Jahren in Königsberg, dem heutigen Kaliningrad, geborenen Philosophen war im Weiteren eine Reihe von Veranstaltungen des Deutsch-Russischen Forums gewidmet.

In Wien brachten wir in der **Frühjahrsakademie zu 300 Jahre Immanuel Kant** Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler unterschiedlicher Altersgruppen aus Deutschland, Österreich, Schweiz, Polen, Russland und der Ukraine zusammen. Vom 25. bis 28. April öffnete das von der Globus Holding unterstützte Bildungsevent vielseitige Einblicke in die Philosophie Kants und ihre Wirkungsgeschichte. Der Gesandte der Deutschen Botschaft in Wien **Klaus Vietze** stimmte die Teilnehmenden mit einem Impulsvortrag auf die erfahrungsreichen Tage ein.

In Moskau bot die **Tischgesellschaft à la Kant** im Saal der Deutschen Botschaft ein passendes Setting für den philosophischen Gedankenaustausch. Am 4. September taten es Forumsmitglieder, Botschaftsvertreter sowie 40 Alumni aus dem Netzwerk »hallo deutschland!« dem Königsberger Denker gleich und nutzten das gemeinsame Essen zum Gespräch. Debattiert wurde über die Universalität der Ethik angesichts kultureller, sprachlicher und nationaler Differenzen. Der Kant-Experte **Alexej Kruglow** von der Russischen Staatlichen Geisteswissenschaftlichen Universität in Moskau führte mit einem Referat in das Thema ein.

Die **Forumsfahrt** im Juli führte nach Lüneburg, wo neben einem Stadtrundgang der Besuch der Sonderausstellung *Kant 300. Ein Leben in Königsberg* im Ostpreußischen Landesmuseum auf dem Programm stand. Dank Virtual-Reality-Stationen und einzigartiger, zum Teil erstmals öffentlich gezeigter Originalobjekte vermittelte die Ausstellung unseren Besucherinnen und Besuchern lebendige Eindrücke sowohl von der Person Kants als auch vom historischen Königsberg.

Unser **Mitgliederdialo**g »Wir sprechen!« hat sich mittlerweile als effiziente Plattform für den kontinuierlichen Austausch zwischen Vereinsmitgliedern und Vorstand etabliert. Im zurückliegenden Jahr nahmen im Februar die Vorstandsmitglieder **Anne Hofinga** und **Hermann Krause** online die Anregungen unserer Mitglieder auf und standen ihnen Rede und Antwort. Im Mai waren **Evgeniya Sayko** und Peter Brandt beim Gespräch mit den Mitgliedern in Berlin vor Ort.

Am 19. März kam das Deutsch-Russische Forum zur **Jahresmitgliederversammlung** im Maritim Hotel proArte in Berlin zusammen. Auf der Abendveranstaltung sprach die

emeritierte Professorin für Friedens- und Konfliktforschung **Hanne-Margret Birckenbach**. In ihrem Vortrag *Frieden wagen: Wie Dialogarbeit funktioniert* unterstrich die Trägerin des Göttinger Friedenspreises den Nutzen und die Wirksamkeit dialogischer Vorgehensweisen gerade auch in eskalierten Konflikten: »Dialogbemühungen ... beinhalten immer das Risiko, zunächst vergeblich zu sein. Aber das größere Risiko ist, keinen Dialog zu wagen.« Die an den Vortrag anschließende ausgiebige und lebhaft Diskussionsrunde wurde von Hermann Krause moderiert.

Ganz im Zeichen des Themas »Frieden« stand auch die **Buchlesung** im Juli, auf der der Osteuropahistoriker und Vorsitzende der Eurasien Gesellschaft **Alexander Rahr** die »Flugschrift« *Den Krieg verlieren* vorstellte. Der Sammelband, der sich dem Vermächtnis der 2023 verstorbenen Pazifistin **Antje Vollmer** widmet, enthält neben Beiträgen von Rahr und anderen Weggefährten Vollmers auch den letzten Text der Grünen-Politikerin selbst. Die Lesung fand in der Ruhrgebietsmetropole Essen im Rahmen unserer Tagungsreihe Dialog der Zivilgesellschaft statt.

Bei der **Lesung mit Autorengespräch** im Oktober war der Fokus auf die Großregion Eurasien und die aktuellen geopolitischen Entwicklungsdynamiken gerichtet. In Berlin stellte **Uwe Leuschner** einem interessierten Publikum sein gemeinsam mit **Thomas Fasbender** verfasstes Buch *Der Eurasienkomplex. Warum und wie dem Westen die Zukunft entgleitet* vor. Das Gespräch mit dem Autor führte Alexander Rahr, die anschließende Diskussion moderierte **Martin Hoffmann**.

Zum Ende des Jahres waren Mitglieder und Freunde des Deutsch-Russischen Forums zum Vortrag und Gespräch mit dem Direktor des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik **Thomas Greminger** eingeladen. In der Videokonferenz *Was nun Europa? – Anmerkungen zum US-Wahlergebnis* lieferte der Schweizer Diplomat und ehemalige Generalsekretär der OSZE am 5. Dezember eine prägnante Analyse der Auswirkungen von Donald Trumps Wahlsieg. Im Zentrum stand dabei die Frage, inwieweit der President-elect eine Wende im andauernden Ukraine-Konflikt herbeiführen kann. Greminger hob hervor, dass politische Interventionen nur dann nachhaltig wirken, wenn sie von gesellschaftlichen Initiativen flankiert werden. In diesem Kontext erinnerte er an den Helsinki-Prozess der 1970-er Jahre, der den Weg für das Ende des Kalten Krieges und der Teilung Europas bereitete.

#### Verbindungen von Mensch zu Mensch »Sicherheitsnetz über dem Abgrund«

Die Städte und Gemeinden in Deutschland lassen die Arbeit mit ihren Partnern in Russland offiziell ruhen. Jedoch

halten vielerorts die Menschen in den Partnerschafts- und Freundschaftsvereinen ihre oft seit Jahrzehnten bestehenden Kontakte aufrecht. In dieser schwierigen Situation steht das Deutsch-Russische Forum den Engagierten vor Ort weiter mit Rat und Tat zur Seite und unterstützt ihre Bemühungen, mit den aktiven Bürgerinnen und Bürgern in den russischen Städten und Regionen im Gespräch zu bleiben.

In Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen vor Ort lädt das Forum regelmäßig zum **Dialog der Zivilgesellschaft** ein, der vom Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften (BDWO) und der Stiftung West-Östliche Begegnungen mitveranstaltet wird. Ziel des Dialogs ist es, die Akteure aus dem kommunalen und regionalen Bereich zum Austausch über ihre Aktivitäten zusammenzubringen. Im Juni des vergangenen Jahres ging es unter dem Motto »Tue Gutes und rede darüber!« um Fragen der Medienarbeit von zivilgesellschaftlichen Initiativen. Das Interesse an dem gemeinsam mit der Gesellschaft für Deutsch-Russische Begegnung Essen ausgerichteten Treffen war groß – alle Plätze waren besetzt. Die intensive Diskussion mit unseren Referenten, dem Konfliktforscher **Leo Ensel** und dem Journalisten Thomas Fasbender, zeigte deutlich, wie hoch der Bedarf an einem Erfahrungsaustausch ist, aus dem die aktiven Bürgerinnen und Bürger Kraft und Inspiration für ihre die Menschen verbindende Arbeit schöpfen können.

Auf rege Nachfrage stießen auch die **Vortrags- und Diskussionsabende** mit unserem Vorstandsmitglied Hermann Krause. Der frühere ARD-Hörfunkkorrespondent und jetzige Leiter der Vertretung des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge in Moskau berichtete im März in Neuss über den *Alltag in Russland in schwierigen Zeiten*. Bei der Organisation des Abends arbeitete das Deutsch-Russische Forum mit dem Partnerschaftsverein Neuss – Pskow zusammen.

In Karlsruhe analysierte Hermann Krause im Juni unter der Überschrift *Krieg oder (irgendwann) Frieden?* aktuelle gesellschaftspolitische Entwicklungen in Deutschland und Russland und ging dabei ausführlich auf die Bedeutung der Erinnerungs- und Versöhnungskultur in der heutigen Zeit ein. Der stellvertretende Geschäftsführer des Deutsch-Russischen Forums **Sebastian Nitzsche** schätzte im Anschluss ein, was an zivilgesellschaftlicher Interaktion gegenwärtig noch möglich ist. Die Veranstaltung fand in Kooperation mit der Freundschaftsgesellschaft Karlsruhe – Krasnodar und den beiden für Ettlingen sowie Pforzheim und Enzkreis aktiven Deutsch-Russischen Gesellschaften statt.

In Witten hieß es im November schließlich *Quo vadis deutsch-russische Beziehungen in der Zivilgesellschaft?* Hier richtete Hermann Krause auf Bitte des Freundeskreises

Witten – Kursk den Blick insbesondere auf die Lage in der Region Kursk. Darüber hinaus erläuterte er gemeinsam mit Sebastian Nitzsche an Beispielen, wie der Kontakt zwischen den Menschen in Deutschland und Russland gehalten und ein Miteinander unter den gegenwärtig schwierigen Umständen bewahrt und gestaltet werden kann.

Zukunft, das bleibt unsere feste Überzeugung, gibt es nur zusammen. »Das Wichtigste was man jetzt tun könne«, schrieb die inzwischen in Deutschland lebende Autorin Natalja Kljutscharjowa nach dem Beginn des Krieges, sei »Verbindungen von Mensch zu Mensch knüpfen, wie ein dünnes Sicherheitsnetz über dem Abgrund.« Ein Satz wie ein Programm. Hanne-Margret Birckenbach hat ihn für ihren Vortrag auf unserer Jahresmitgliederversammlung ausgewählt.

#### Anlauf für eine gemeinsame Zukunft

##### »Wir können nicht ohne einander leben«

Die junge Generation in einer Zeit zunehmender Sprachlosigkeit zusammenzubringen heißt heute mehr denn je, Verantwortung für ein gemeinsames Morgen zu übernehmen. Mit dem **Bundescup »Spielend Russisch lernen«** verfügt das Deutsch-Russische Forum über ein Format, das seine integrative Kraft seit fast zwei Jahrzehnten eindrucksvoll unter Beweis stellt. Sprache weckt das gegenseitige Interesse, und gemeinsam Sprache zu erlernen und zu erleben hat sich als idealer Anknüpfungspunkt für den Auf- und Ausbau zwischenmenschlicher Beziehungen erwiesen. Auch im zurückliegenden Jahr haben wir mit dem Bundescup junge ukrainische, russische und deutsche Sprachbegeisterte an Schulen in Deutschland, Österreich und der Schweiz zusammengebracht. Nach den schulinternen und regionalen Ausscheidungen fand das große Finalwochenende vom 1. bis zum 3. November in der Lutherstadt Wittenberg mit einer Rekordbeteiligung statt: 36 Teams waren nach Sachsen-Anhalt gekommen, um ihre sprachlichen Kräfte zu messen, erstmals auch in Spielkategorien wie »Logistik und Mobilität« oder »Restaurant und Kulinarik«. Am Ende trug das Team des Dr.-Sulzberger-Gymnasiums aus Bad Salzungen in Thüringen den Sieg davon.

Der Bundescup »Spielend Russisch lernen« wird von der Globus-Stiftung unterstützt, Kooperationspartner sind unter anderen die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und der Deutsche Russischlehrerverband.

Auch das in Russland ausgetragene Pendant zum Bundescup, die Sprachmeisterschaft »**Spielend Deutsch lernen**«, erfreut sich landesweit großer Beliebtheit. Zum allrussischen Finale vom 17. bis zum 19. Mai reisten Schülerinnen und Schüler mit Lehrkräften und





Koordinatorinnen aus insgesamt 14 Regionen Russlands in die Hauptstadt Moskau, wo das Team aus Kasan die Meisterschaft für sich entscheiden konnte. Im Rahmen des Wettbewerbs wurde auch ein Weiterbildungsprogramm für die erwachsenen Begleiterinnen und Begleiter angeboten.

Neben den Sprachwettbewerben sind auch Kunst- und Kulturereignisse wichtige Bausteine, um Begegnung und Miteinander zu fördern. Erfreulich ist, dass wir für Konzerte und Events auch auf Talente aus unserer russischen Alumni-Community zählen können, die über das Portal »hallo deutschland!« miteinander vernetzt ist. Im Mai gaben die jungen Musikerinnen und Musiker in Kooperation mit der Deutschen Botschaft in Moskau vor 170 Gästen ein Frühjahrskonzert. Durch den Abend führten unsere Alumna **Anna Braschnikowa** von der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer und Hermann Krause. Zum traditionellen Weihnachtskonzert hatten sich dann im Dezember fast 180 Gäste im Festsaal der Deutschen Botschaft eingefunden. Über 20 junge Künstlerinnen und Künstler begeisterten mit einem abwechslungsreichen Programm. Das Repertoire reichte vom klassischen Klavier bis zum Ballett »Der Nussknacker« und vom Jazzstandard bis zum populären Lied »Wir können nicht ohne einander leben« von Muslim Magomajew.

Beeindruckend war, wie viele einheimische Gäste zu den Konzerten in die Deutsche Botschaft kamen und zu der im Saal wie auf der Bühne spürbaren begeistert-warmen Atmosphäre beizutragen, die Moderator Krause in einem einzigen Satz sehr treffend zum Ausdruck brachte: »Das Verhältnis zwischen den Menschen ist nach wie vor geprägt von Sympathie und auch oftmals von Freundschaft.«

Das Netzwerk »hallo deutschland!« organisiert für die Alumni deutscher Förderprogramme regelmäßig auch **Unternehmensbesuche**. Im November des vergangenen Jahres hatten 22 junge Russinnen und Russen gemeinsam mit Vertretern der Deutschen Botschaft Gelegenheit, sich bei einem Besuch der Metro Cash & Carry im Nordwesten von Moskau ein Bild von der Tätigkeit des Großhandelsunternehmens in Russland zu verschaffen.

Sehr geehrte Mitglieder,  
 der Rückblick auf das vergangene Jahr zeigt, dass es – mit allen Einschränkungen, die unsere reduzierten personellen und finanziellen Ressourcen mit sich bringen – gelungen ist, ein anspruchsvolles und vielseitiges Veranstaltungsprogramm auf die Beine zu stellen. Dabei haben wir die ermutigende Erfahrung gemacht, dass viele Menschen in beiden Gesellschaften den Wunsch nach mehr Austausch hegen und bereit sind, selbst aktiv zu werden, um gemeinsame Wege zu suchen und zu finden. In einer Zeit, in der sich die politischen Realitäten rasch wandeln können, bedeutet dies für das Deutsch-Russische Forum: Wir

müssen die Lage aufmerksam verfolgen und handlungsbereit sein, sobald sich neue Chancen für Kommunikation und Interaktion auftun. Wir wollen hierüber mit Ihnen in engem Austausch bleiben. Erfreulicherweise haben wir mit dem Mitgliederdialog »Wir sprechen!« dafür ein Instrument an der Hand, das Ihre Expertise effektiv in die Vereinsarbeit einbindet.

In Deutschland wie auch in Russland bleibt trotz der anhaltend sehr schwierigen Situation spürbar, dass es eine stete Nachfrage nach einem gegenseitigen Austausch gibt. Viele Menschen wollen wieder miteinander in Kontakt treten. Das Deutsch-Russische Forum zeigt, dass gesellschaftliche Zusammenarbeit möglich ist. Mit unserer Arbeit bedienen wir die Nachfrage der Menschen nach mehr Verbindungen und erfüllen damit eine der ureigenen Aufgaben unseres Vereins. Heute, in einer Zeit scharfer Konfrontation, ist es wichtiger denn je, weiter in dieser Rolle als Brückenbauer aktiv zu bleiben.

Sehr geehrte Mitglieder, Ihrer Beharrlichkeit ist es zu verdanken, dass wir weiter als Dialogplattform für die Menschen wirken können. Sie sind mit Ihrem Engagement die Lebensader unseres Vereins. Das Deutsch-Russische Forum als Brücke zu erhalten, ist Ihre bewusste Haltung und couragierte Entscheidung. Dies ist weit mehr als ein Halt für unsere Arbeit. Ihre feste Überzeugung gibt Kraft und trägt uns in schwierigen Zeiten. Ihr Input bleibt eine nicht versiegende Inspirationsquelle für die Fortführung unserer Arbeit.

Mehr denn je braucht es heute Vorausdenker, die über den Tellerrand des Hier und Jetzt hinausblicken, die konstruktiv und verantwortungsvoll Zukunft gestalten wollen. Wir dürfen uns im Deutsch-Russischen Forum glücklich schätzen, Sie als engagierte Vorausdenker bei uns zu haben. Dafür möchte ich Ihnen im Namen aller, die im Vorstand und in der Geschäftsstelle tätig sind, einen großen Dank aussprechen. Bleiben Sie unserem Verein und seinem Anliegen, Mauern zu überwinden und Brücken zu bauen, treu und gewogen!

Martin Hoffmann  
 Dezember 2024

Уважаемые члены Германо-Российского Форума!

Оглядываясь на деятельность Германо-Российского Форума из года в год, можно заметить, что наша программная работа всегда является отражением текущего общественного и политического климата. За последние годы мы испытали как положительные, так и отрицательные стороны того, насколько наша работа характеризуется постоянно меняющимися реалиями и переменчивыми настроениями и надеждами. Из расцвета германо-российских отношений с большим спросом на нашу инициативу мы оказались в глубоком кризисе с началом войны, которая коренным образом изменила нашу деятельность.

Читая этот отчет, Вы, возможно, уже сможете распознать признаки недавних перемен. В эти недели и месяцы многое меняется. В январе 2025 года Дональд Трамп займет место в Белом доме в качестве нового американского президента. В феврале 2025 года в нашей стране будет избран новый Бундестаг. С какими изменениями мы столкнемся как внутри страны, так и за ее пределами? Появится ли новая динамика в международных отношениях и перспектива мира в украинском конфликте?

Несомненно, эти изменения, какими бы они ни были, окажут влияние на работу Германо-Российского Форума. Для нас это означает следующее: мы должны быть готовы к тому, что для деятельности нашего Форума появятся новые возможности. И мы уже взяли курс на это. В нынешних сложных реалиях нами были созданы условия для того, чтобы гибко реагировать на новые возможности для диалога. Это стало возможным, прежде всего, за счет достижения двух целей. Во-первых, нам удалось продолжить работу с людьми и объединить их для диалога, в особенности в приоритетных областях нашей деятельности – молодежной и культурной, а также в рамках наших муниципальных партнерств. Во-вторых, мы успешно работали по «принципу Ноева ковчега». Так, нам удалось поддерживать контакты с важнейшими общественными акторами и сохранить наш рабочий потенциал для того времени, когда вновь станет возможным более широкое и интенсивное сотрудничество между людьми в обеих странах.

При этом нам не придется начинать с нуля. Многие немцы и русские остались близки друг другу, многие хотят возродить межличностные отношения. Это стало очевидно на большом приеме, организованном Послом

Германии в Москве по случаю 35-й годовщины падения Берлинской стены. Свыше 800 гостей из России и Германии собрались здесь в атмосфере, которая в период острой напряженности и раскола сделала ощутимым общее межличностное наследие, созданное за три десятилетия политического, экономического и общественного сотрудничества.

В своей торжественной речи Александр Граф Ламбсдорфф напомнил о событиях 9 ноября 1989 года, чтобы дать немецким и российским гостям надежду на сегодняшний день: «У многих создается впечатление, что они стоят перед стеной, на которой большими буквами написано слово «Невозможно». Но мы знаем, что в наших человеческих делах – и в политике в том числе – зачастую возможно гораздо больше, чем кажется».

Мы также рассматриваем слова Посла как подтверждение тому, чтобы не отступать в нашей деятельности, направленной на интенсификацию общения и диалога. Это работа во имя мира в действии, которая дает людям возможность объединиться вопреки, казалось бы, непреодолимой стене и сделать невозможное возможным.

Я приглашаю Вас взглянуть на нижеследующий обзор событий, чтобы получить представление о том, что мы сделали за последний год в неизменно сложных условиях, чтобы проложить путь друг к другу, способствовать диалогу и оставлять открытыми возможности для общего будущего наших обществ и всего того, что в настоящее время называют невозможным.

#### Контакт и коммуникация

##### «Большой риск – не решаться на диалог»

«Ледниковый период в отношениях с Россией?» – под таким заголовком в начале ежегодной программы Форума состоялась конференция, организованная совместно с Евангелической академией Саксонии-Ангальт в рамках цикла мероприятий «Пути мира в Восточной Европе». С 26 по 27 января в Лютерштадт-Виттенберге речь шла о возможностях установления мира и перспективах межобщественного партнерства с Россией. Политолог **Кристиан Хакке**, бывший Посол Швейцарии в Берлине **Тим Гульдманн** и Региональный уполномоченный церкви по деятельности в защиту мира **Йенс Латтке** с различных точек зрения выступили с импульсными докладами, положившими начало последующей конструктивной дискуссии. Во второй день конференции участники сосредоточились





на аспектах практической работы гражданского общества, которые подробно обсуждались в трех рабочих группах «Заморозка побратимских связей городов», «Деятельность гражданского общества в сложных условиях» и «Церковная партнерская работа в Восточной Европе». Заключительную панельную дискуссию вела **Петра Шверманн**, Председатель Правления Германо-Российского Форума.

В рамках конференции в Витгенберге **Фолькер Герхардт**, старший профессор Института философии Берлинского университета имени Гумбольдта, представил Год Канта-2024 своей лекцией «*Новое в идее мира Иммануила Канта*». Помимо этого, этому немецкому философу, который родился 300 лет назад 22 апреля в Кенигсберге, ныне Калининграде, был также посвящен ряд мероприятий Германо-Российского Форума.

В Вене в рамках **Весенней академии**, посвященной 300-летию Иммануила Канта, мы собрали ученых разных возрастных групп из Германии, Австрии, Швейцарии, Польши, России и Украины. С 25 по 28 апреля в рамках образовательного мероприятия, организованного при поддержке холдинга Globus, был представлен широкий спектр знаний о философии Канта и истории ее влияния. Посланник Посольства Германии в Вене **Клаус Фитце**, выступив с импульсным докладом, настроил участников на насыщенную программу.

В Москве **званый ужин в стиле Канта** в зале Посольства Германии стал подходящим местом для философского обмена мнениями. 4 сентября члены Форума, представители Посольства Германии и 40 выпускников кооперационной сети «hallo deutschland!» последовали примеру кенигсбергского мыслителя, и воспользовались совместной трапезой для дискуссии. Они обсуждали универсальность этики с учетом культурных, языковых и национальных различий. Эксперт по Канту **Алексей Круглов** из Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ) в Москве выступил с вводным докладом по данной теме.

В июле состоялась **поездка Германо-Российского Форума** в Люнебург, где, помимо экскурсии по городу, программа включала посещение специализированной выставки «*Кант-300: жизнь в Кенигсберге*» в Краеведческом музее Восточной Пруссии. Благодаря используемым форматам виртуальной реальности и уникальным подлинным экспонатам, некоторые из которых впервые были выставлены на всеобщее обозрение, выставка позволила нашим посетителям получить живое впечатление как о личности Канта, так и об историческом Кенигсберге.

Наш **диалог членов Германо-Российского Форума «Мы говорим!»** уже зарекомендовал себя

как эффективная платформа для постоянного обмена мнениями между членами Форума и его Правлением. В прошлом году в феврале члены Правления **Анне Хоффинга** и **Херманн Краузе** в онлайн-режиме принимали предложения от наших членов и отвечали на их вопросы. В мае **Евгения Сайко** и **Петер Брандт** присутствовали в Берлине на состоявшейся дискуссии с членами Германо-Российского Форума.

19 марта в берлинском отеле Maritim Hotel pro-Arte состоялось **Годовое общее собрание** Германо-Российского Форума. На вечернем мероприятии выступила **Ханне-Маргрет Биркенбах**, почетный профессор исследования мира и конфликтов. В своей лекции «*Отважиться на мир. Как осуществляется работа по поддержанию диалога*» Биркенбах, лауреат Геттингенской премии мира, подчеркнула пользу и эффективность диалоговых подходов, особенно в условиях эскалации конфликтов: «Усилия по налаживанию диалога ... всегда несут в себе риск того, что они изначально окажутся тщетными. Но еще больший риск – не решаться на диалог». Плодотворная и оживленная дискуссия, последовавшая за докладом, проходила под руководством Херманна Краузе.

Июльские **чтения**, на которых специалист по истории Восточной Европы и председатель Евразийского общества **Александр Рар** представил брошюру «*Разучиться войне*», также были обращены к теме мира. В сборник, посвященный наследию пацифистки **Антъе Фольмер**, ушедшей из жизни в 2023 году, вошли работы Рара и других соратников Фольмер, а также последний текст этой «зеленой» политической деятельницы. Чтение состоялось в рурской метрополии городе Эссене в рамках цикла конференций «Диалог гражданского общества».

**Чтение и авторская беседа** в октябре были посвящены Евразии как крупному региону, а также текущей динамике геополитического развития. **Уве Лейшнер** представил в Берлине заинтересованным слушателям свою книгу «*Комплекс Евразии. Почему и как будущее ускользает от Запада*», написанную в соавторстве с **Томасом Фасбендером**. Дискуссию с автором вел Александр Рар, а в качестве модератора последующего обсуждения выступил **Мартин Хоффманн**.

В конце года члены и друзья Германо-Российского Форума были приглашены на лекцию и дискуссию с **Томасом Греммингером**, директором Женевского центра политики безопасности. 5 декабря в рамках видеоконференции «*Европа, что теперь? – комментарии к результатам выборов в США*» этот швейцарский дипломат и бывший Генеральный секретарь ОБСЕ представил яркий анализ последствий

победы Дональда Трампа на выборах. При этом в центре внимания находился вопрос о том, в какой мере избранный американский президент сможет добиться перелома в продолжающемся украинском конфликте. Гремингер подчеркнул, что политические интервенции имеют долгосрочный эффект только в том случае, если они сопровождаются общественными инициативами. В данном контексте он напомнил о Хельсинкском процессе 1970-х годов, который проложил путь к окончанию холодной войны и разделению Европы.

#### Связи от человека к человеку «Страховочная сеть над пропастью»

Города и муниципалитеты Германии официально приостановили работу со своими партнерами в России. Однако во многих местах люди из партнерских и товарищеских организаций поддерживают свои контакты, которые зачастую существовали десятилетиями. В этой сложной ситуации Германно-Российский Форум продолжает оказывать консультативную помощь и поддержку тем, кто участвует в работе на местах, а также содействует их усилиям по поддержанию диалога с активными гражданами в российских городах и регионах.

В сотрудничестве с локальными партнерскими организациями Германно-Российский Форум регулярно приглашает на **Диалог гражданского общества**, который совместно организуют Федеральный союз немецких обществ «Запад-Восток» (BDWO) и Фонд «Западно-Восточные встречи». Цель диалога – собрать вместе представителей муниципальной и региональной сферы для обсуждения их деятельности. В июне прошлого года под девизом *«Делай добро и говори об этом!»* диалог был посвящен вопросам, связанным с медийной работой инициатив гражданского общества. Встреча, организованная совместно с Обществом Германно-Российских встреч в Эссене, вызвала большой интерес – все места были заняты. Интенсивная дискуссия с нашими спикерами, исследователем конфликтов **Лео Энзелем** и журналистом Томасом Фасбендером, наглядно продемонстрировала, насколько велика потребность в диалоге, из которого активные граждане могут черпать силы и вдохновение для своей работы по сплочению людей.

**Лекционные и дискуссионные вечера** с участием члена нашего Правления Херманна Краузе также пользовались большим спросом. В марте в германском Нойсе Краузе, бывший корреспондент Объединения публично-правовых радиостанций Германии (ARD) и нынешний руководитель Московского бюро по уходу

за воинскими захоронениями в Российской Федерации, рассказал о *повседневной жизни в России в трудные времена*. Данный вечер был организован Германно-Российским Форумом совместно с Партнерским объединением «Нойс-Псков».

В июне в Карлсруэ Херманн Краузе проанализировал текущие общественно-политические события в Германии и России под заголовком *«Война или (когда-либо) мир?»*, подробно затронув при этом значение культуры исторической памяти и примирения в сегодняшнее время. Затем **Себастиан Нитцше**, заместитель исполнительного директора Германно-Российского Форума, дал оценку существующим возможностям взаимодействия на уровне гражданского общества. Мероприятие было организовано в сотрудничестве с Обществом дружбы Карлсруэ-Краснодар и двумя Германно-Российскими обществами, действующими в Эттлингене, а также в Пфорцхайме и Энцкрайсе.

В ноябре в Виттене обсуждалась тема *«Quo vadis германно-российские отношения в гражданском обществе?»*. По просьбе НКО «Круг друзей Виттен-Курск» Херманн Краузе уделил особое внимание ситуации в Курской области. Помимо этого, совместно с Себастьяном Нитцше он на примерах представил возможности поддержания межличностных контактов в Германии и России, а также сохранения и организации взаимодействия в нынешних сложных условиях.

Мы по-прежнему твердо убеждены, что возможно только совместное будущее. «Самое важное, что можно сделать сейчас, – обозначила после начала войны писательница Наталья Ключарева, живущая сейчас в Германии, – это «налаживать связи от человека к человеку как тонкую страховочную сеть над пропастью». Высказывание, носящее программный характер. Ханне-Маргрет Биркенбах выбрала его для своего выступления на нашем Годовом общем собрании.

#### Первые шаги на пути к совместному будущему «Нам не жить друг без друга»

Сегодня, как никогда, объединять молодое поколение в период растущего безмолвия означает брать на себя ответственность за совместное завтра. Благодаря **Федеральному кубку «Учить русский играя»** Германно-Российский Форум имеет в своем распоряжении формат, который на протяжении почти двух десятилетий впечатляюще демонстрирует свою интеграционную силу. Язык пробуждает взаимный интерес, а его совместное изучение и использование доказали свою эффективность в качестве идеальной





отправной точки для построения и расширения межличностных отношений. В рамках Федерального кубка «Учить русский играя» в прошлом году мы вновь объединили юных украинских, русских и немецких любителей языка в школах Германии, Австрии и Швейцарии. После внутришкольных и региональных соревнований с 1 по 3 ноября в Лютерштадт-Виттенберге состоялся грандиозный финал, собравший рекордное количество участников: 36 команд приехали в федеральную землю Саксония-Ангальт, чтобы проверить свои языковые навыки, впервые приняв участие в таких игровых категориях, как «Логистика и мобильность» или «Ресторан и кулинария». В итоге первое место заняла команда из Гимназии имени д-ра Зульцберга из Бад-Зальцунгена в Тюрингии.

Федеральный кубок «Учить русский играя» проводится при поддержке Фонда «Глобус», а в качестве кооперационных партнеров выступают, в частности, Фонд «Германо-Российский молодежный обмен» и Ассоциация преподавателей русского языка в Германии.

Проводимый в России аналог Федерального кубка «Учить русский играя» языковой чемпионат «Учить немецкий играя» также пользуется большой популярностью по всей стране. Учащиеся, преподаватели и координаторы из 14 регионов России приехали в российскую столицу на всероссийский финал, проходивший с 17 по 19 мая, где победу одержала команда из Казани. В рамках соревнований была организована программа повышения

профессиональной квалификации для взрослых сопровождающих.

Наряду с языковыми конкурсами художественные и культурные мероприятия также являются важным элементом, способствующим общению и взаимодействию. Отрадно, что при проведении концертов и мероприятий мы можем рассчитывать на талантливых людей из сообщества наших российских выпускников, которые объединены в рамках кооперационного портала «hallo deutschland!». В мае перед 170 гостями молодые музыканты выступили с Весенним концертом, организованным при сотрудничестве с Посольством Германии в Москве. Ведущими вечера были наша выпускница **Анна Бражникова** из Российско-Германской внешне-торговой палаты (АНК) и Херманн Краузе. В декабре традиционный рождественский концерт в Зале для торжественных мероприятий Посольства Германии в Москве посетили почти 180 гостей. Свыше 20 молодых артистов порадовали публику разнообразной программой. Репертуар варьировался от классических фортепианных произведений до балета «Щелкунчик», от джаза до популярной песни «Нам не жить друг без друга» Муслима Магомаева.

Впечатлило, как много местных гостей пришло на концерты в Посольство Германии в Москве и способствовало созданию теплой и восторженной атмосферы в зале и на сцене, которую ведущий Краузе очень метко выразил одним предложением: «Отношения между людьми по-прежнему характеризуются симпатией, а зачастую и дружбой».

Для выпускников германских программ содействия кооперационная сеть «hallo deutschland!» также регулярно организует **визиты на предприятия**. В ноябре прошлого года 22 молодым россиянам совместно с представителями Посольства Германии в Москве была предоставлена возможность посетить Metro Cash & Carry на северо-западе Москвы, чтобы получить представление о деятельности данной оптовой компании в России.

Уважаемые члены Германо-Российского Форума!

Оглядываясь на прошедший год, мы видим, что, несмотря на все ограничения, наложенные сокращением наших людских и финансовых ресурсов, нам удалось реализовать амбициозную и разнообразную программу мероприятий. При этом нас обнадеживает тот факт, что многие люди в обоих обществах стремятся к более активному диалогу и готовы сами принимать активное участие в поиске и нахождении совместных путей. Ситуация, когда политические реалии подвержены быстрым изменениям, для Германо-Российского

Форума означает следующее: мы должны внимательно следить за обстановкой и быть готовыми действовать, как только появятся новые шансы для общения и взаимодействия. В связи с этим мы хотим вести с Вами интенсивный обмен мнениями. К счастью, благодаря диалогу членов Германо-Российского Форума «Мы говорим!» у нас есть инструмент, который позволяет эффективно интегрировать Ваш опыт в работу нашей организации.

Как в Германии, так и в России, несмотря на сохраняющуюся очень сложную ситуацию, очевидно, что существует постоянный спрос на взаимный диалог. Многие люди хотят снова вступить в контакт друг с другом. Германо-Российский Форум демонстрирует, что общественное сотрудничество возможно. Своей работой мы удовлетворяем потребность людей в новых связях и тем самым выполняем одну из исконных задач нашего Форума. Сегодня, в период острой конфронтации, как никогда важно сохранять активность в этой роли строителей мостов.

Уважаемые члены Германо-Российского Форума, именно благодаря Вашей настойчивости мы можем продолжать выступать в качестве платформы для диалога между людьми. Благодаря Вашей активной деятельности Вы являетесь жизненно важной артерией нашей организации. Сохранение Германо-Российского Форума в качестве моста – это Ваша сознательная позиция и смелое решение. И это гораздо больше, чем просто поддержка нашей работы. Ваша твердая убежденность придает нам силы и поддерживает нас в трудные времена. Ваш вклад остается неиссякаемым источником вдохновения для продолжения нашей деятельности.

Сегодня, как никогда, нам нужны визионеры, которые обращают свой взор за пределы «Здесь» и «Сейчас», а также хотят конструктивно и ответственно формировать будущее. Нам, в Германо-Российском Форуме, очень повезло, что у нас есть Вы, визионеры, преданные своему делу. Я хотел бы поблагодарить Вас от имени всех, кто работает в Правлении и секретариате нашего Форума. Оставайтесь верными нашей организации и ее миссии – преодолевать барьеры и строить мосты!

Мартин Хоффманн  
Декабрь 2024 года

# Schreiben zum Jahrestag

Seiner Exzellenz  
Herrn Sergej Jurijewitsch Netschajew  
Außerordentlicher und bevollmächtigter  
Botschafter der Russischen Föderation  
in der Bundesrepublik Deutschland  
Unter den Linden 63–65  
10117 Berlin

Berlin, 6. Mai 2024

Sehr geehrter Herr Botschafter,  
zum 79. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs in Europa gedenkt das Deutsch-Russische Forum der Opfer des Vernichtungskriegs gegen die Völker der Sowjetunion und der Verbrechen Nazideutschlands im Zweiten Weltkrieg. Wir gedenken all derer, die für die Befreiung vom Nationalsozialismus ihr Leben eingesetzt haben.

Für uns und für die vielen Menschen in unserem Land, die sich dem Anliegen unseres Verein um Verständigung verbunden fühlen, ist der 9. Mai auch ein Anlass, den Blick zurück zu richten auf eine lange gemeinsame Geschichte von Annäherung und Zusammenwirken, in der sich Deutsche und Russen über Jahrhunderte kennenlernten, mochten, respektierten und voneinander lernten.

Zur Geschichte der Beziehungen gehört auch, dass auf blühende Jahre immer wieder auch Tragödien folgten. Die schlimmste endete am 9. Mai 1945. Es folgten Jahre der Eiszeit und des Kalten Krieges. Die Gräben schienen unüberwindlich – und doch waren auch Entspannung und in den neunziger Jahren neue Freundschaften möglich.

Auch heute, in einer Zeit, in der die Gegensätze wieder unüberbrückbar scheinen, macht es sich das Deutsch-Russische Forum zur Aufgabe, die Menschen Russlands und Deutschlands zusammenzubringen. Die Erinnerung an den Zweiten Weltkrieg und seine Gräueltaten spielen dabei eine große Rolle. Aufbauend auf gemeinsamer Erinnerungskultur gelingt es gerade auf diesem Gebiet, den Dialog zwischen Russland und Deutschland aufrechtzuerhalten.

Die gemeinsame Vergangenheit ist für das Deutsch-Russische Forum Auftrag und Ansporn, sich dafür einzusetzen, Gesprächskanäle trotz derzeitig unüberbrückbar erscheinender politischer Gegensätze offen zu halten.

Mit freundlichen Grüßen

Petra Schwermann

Vorsitzende des Vorstandes

Martin Hoffmann

Geschäftsführender Vorstand







DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Birckenbach

Krause



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.  
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

**Friedenskräfte stärken**  
**Dialog fördern**

Abendveranstaltung  
anlässlich der  
Mitgliederversammlung  
Berlin, 19. März 2024

**Frieden wagen. Wie Dialogarbeit funktioniert.**  
**Отважиться на мир. Как осуществляется работа по поддержанию диалога.**

## Hanne-Margret Birckenbach

# Frieden wagen. Wie Dialogarbeit funktioniert.

Dialog mit Russland wird heute oft als aussichtslos, unmoralisch und sogar gefährlich bezeichnet. Dass die Abwesenheit von Dialog die Kampfbereitschaft des Gegners stärken, die eigene Position schwächen und Zerstörungen aller Art nach sich ziehen, also Gewalt weder einhegen noch beenden kann, gerät dabei leicht aus dem Blickfeld. Deutschland und Russland haben entschieden, ihre diplomatischen Beziehungen zwar einzuschränken, aber nicht abzubreaken. Der deutsche Botschafter in Moskau pflegt daher weiterhin professionelle Kontakte zur russischen Regierung. Nach eigenen Aussagen in einem auf der Botschaftsseite zugänglichen Interview vom 24. Januar 2024 versucht er, Russland zu verstehen und im Auswärtigen Amt zu erklären, was er verstanden hat. Zu seiner Tätigkeit gehöre es auch, weiterhin der deutschen Kriegsverbrechen während der Leningrader Blockade zu gedenken, sowie die russische Seite daran zu erinnern, dass sie zur Achtung des Völkerrechts zurückkehren solle. (Interview vom 24. Januar 2024)

Unbestritten gehört dies zu den Aufgaben des Botschafters, eines Beamten im diplomatischen Dienst. Umstritten ist dagegen, ob ähnliche Bemühungen auch von zivilgesellschaftlichen Akteuren weitergeführt werden sollen, solange der Krieg gegen die Ukraine andauert. Die Bundesregierung hat erklärt, sie wolle Grundstrukturen der Zusammenarbeit mit der russischen Zivilgesellschaft erhalten und Projekte fortführen. Dies solle ohne Beteiligung von staatlichen und staatsnahen Akteuren geschehen. Wie das funktionieren soll, vermag ich allerdings nicht zu verstehen. Zu den Tatsachen gehört: Das Interesse an einem Austausch schrumpft in Deutschland aus vielen Gründen. Die global orientierte junge Generation hat andere, leichter erreichbare und attraktivere Reiseziele vor Augen, Orte, an denen man Englisch oder Spanisch spricht. Sofern deutsch-russische Begegnungen dennoch weiterhin stattfinden, bleiben sie ohne öffentliche Resonanz.

So haben auch viele Kommunen 2022 entschieden, ihre Partnerschaft mit russischen Kommunen »ruhen« zu lassen – als wäre es ein Stück der russischen Regierung. Denn sie ist es ja, die seit vielen Jahren die Möglichkeiten zur zivilgesellschaftlichen Zusammenarbeit auf zunehmend repressive Weise beschränkt. Ich kann heute nicht beurteilen, welche Interessen in Russland am Erhalt der Infrastruktur für deutschrussische Beziehungen und einer

aktiven Praxis bestehen. Zugleich kann ich mir aber auch nicht vorstellen, dass die Interessen in den Regionen und Kommunen erloschen sind. Um mehr und genaueres zu wissen, muss man sich treffen und miteinander reden. Frank Walter Steinmeier hat noch als Außenminister bei einem Kolloquium der Arbeitsgemeinschaft Friedens- und Konfliktforschung – vom Manuskript leicht abweichend – gefragt, wie er seinen Kollegen bloß erklären könne, dass Dialog nicht bloß Gequatsche ist. Seine Bemerkung hat mich motiviert, etwas anders zu fragen, nämlich: Wenn es nicht bloß »Gequatsche« ist, was ist es dann? Der griechische Begriff »Dialog« wird meist mit »Fließen von Worten« zwischen zwei oder mehreren Sprechern übersetzt. Aber was passiert, wenn Worte fließen? Wieso soll es möglich sein, durch Dialog etwas in Richtung Frieden zu verändern? Was kann man darüber wissen? Wie in der Physik gibt es auch in der Friedens- und Konfliktforschung einen theoretischen und einen angewandten, experimentellen Zweig. Ich werde einige Überlegungen aus beiden Zweigen zusammenbringen. Sie beziehen sich auf Zweck, Wirkungsweise und Bedingungen von dialogischem Handeln.

### 1. Dialog hilft, Einsichten zu formulieren.

Beim Sokratischen Dialog geht es um Lehren und Lernen. Ein Wissender (wie Sokrates) hilft durch seine Art zu fragen einem Noch-Nicht-Wissenden dabei, zu einer Erkenntnis zu kommen, die dieser – so die Annahme – bereits in sich trägt. Es kann allerdings auch ganz anders kommen. Dann hilft eine eher unwissende Person, einer Person, die mehr weiß, mehr zu wissen. Diese Erkenntnis verdanke ich Heinrich von Kleist. In seinem Essay »Über die allmähliche Verfertigung der Gedanken beim Reden« (1805) empfiehlt er einem Freund, wenn dieser etwas wissen wolle, dem nächsten Bekannten »davon zu erzählen«. Kleist beschreibt dann wie seine zuhörende Schwester, von der er ein wenig abfällig bemerkt, dass sie nicht einmal das Gesetzbuch kenne, auf sein Erzählen körperlich reagiert. Wenn er etwa das Zucken ihrer Lippen bemerke, gelinge es ihm, eine Idee zu formulieren, die bereits in ihm geschlummert habe. Folgt man Sokrates und Kleist dann entstehen im Dialog durch die Gegenwart von fragenden, erzählenden und zuhörenden Personen sowie deren körperlich



sichtbaren Reaktionen Einsichten, die diese Personen zuvor nicht formulieren konnten. In einer dialogischen Begegnung sehen Beteiligte folglich davon ab, einander zu belehren, was ihre Partner jeweils denken, verstehen und tun sollen. Vielmehr fragen oder erzählen sie, was ihnen durch den Kopf geht. Und sie beobachten, wie ihre Partner darauf reagieren. In der physischen Begegnung wird ihnen einiges von dem bewusst, was sie schon geahnt hatten. Dank der Reaktion auf das Gesagte können sie es nun auch besser und verständlicher formulieren. Im Dialog bestimmt nicht einer, vielmehr bestimmen alle Anwesenden darüber, was sagbar wird.

- Man stelle sich zum Beispiel vor, ein Bürgermeister aus Deutschland schreibt seinem Partner in Russland etwa so: »Aufgrund des russischen Aggressionskrieges kann ich meine Arbeit mit Ihnen nicht wie zuvor fortsetzen. Wir haben daher entschieden, die Partnerschaft ruhen zu lassen!«. Seine Unterschrift bekräftigt das Ausrufezeichen. Wenn der deutsche Bürgermeister sich allerdings in einer dialogischen Situation mit seinem Partner befindet, sieht er, während er so redet, einige Runzeln auf der Stirn seines Partners. Er formuliert daher im zweiten Versuch ein wenig anders. »Angesichts veränderter Umstände kann ich die Partnerschaft nicht wie zuvor fortsetzen. Ich möchte sie nicht abbrechen. Ich weiß noch nicht, was möglich ist. Können wir darüber beraten, wie es weitergehen könnte?« Er stellt also eine Frage und hält damit die Beziehung in Gang, um etwas zu erfahren, was er anders nicht erfahren kann. Falls der Partner darauf eingeht, fährt er vielleicht fort: »Wie denken sie über diese oder jene Idee?« Und vielleicht gibt es wieder ein Stirnrunzeln, das dann zu einer neuen Runde des Überlegens führt.

## 2. Dialog ermöglicht Menschlichkeit

Wie wird ein Wesen zu einem Menschen? Der Religions- und Sozialphilosoph Martin Buber antwortet: In der Begegnung. Indem die Beziehung zum anderen bewusst wird, entsteht ein Ich. »Ich und Du«, so auch der Titel seiner 1923 entstandenen Schrift, diese Partner brauchen die zwischen ihnen liegende Differenz, um das zu werden, was sie verbindet – Menschsein.

- Der deutsche Bürgermeister zum Beispiel braucht vielleicht nicht den linientreuen russischen Partner. Und dieser braucht vielleicht nicht den deutschen Bürgermeister, der ein Statement gegen den Angriffskrieg Russlands abgibt. Aber beide brauchen vielleicht den Menschen in den Vertretern des Partnerlandes, wenn sie weiterhin

in Verbindung bleiben und kooperieren wollen. Beide wollen selbst nicht nur als Repräsentanten, sie wollen auch als Menschen wahrgenommen werden. Und wahrscheinlich ist dieser Mensch nicht ohne das zu haben, was deutsche und russische Partner jeweils an ihrem Gegenüber nicht mögen.

Im Dialog begegnen sich Menschen mit ihren unterschiedlichen Stärken, Schwächen, Interessen und Perspektiven und trotz asymmetrischer Machtverteilung immer als Gleiche. Nach Buber ist dies möglich, weil sie sich in eine Beziehung begeben, die einen Zwischenraum bildet. In diesem sind nun allerdings nicht nur die beiden Partner anwesend. Dort ist – theologisch formuliert – auch Gott anwesend. Folgt man Buber, dann hat ein Dialog ein spirituelles Element. In meiner Übersetzung bedeutet das: Wir können nicht alles verstehen, planen, voraussehen und festlegen, was in diesem Zwischenraum passiert. Und wir können es auch nicht vollständig kontrollieren. Wir müssen darauf vertrauen, dass es fruchtbarer ist, einander als Menschen zu begegnen, als sich wegen der Differenzen aus dem Weg zu gehen. Die historische Forschung hat inzwischen viele Belege für die Wirksamkeit einer solchen humanen Orientierung in den Zwischenräumen der Begegnung gefunden.

- So war das von französischen Christen initiierte gemeinsame Gebet mit deutschen Katholiken einer der Ausgangspunkte der deutsch-französischen und später deutsch-polnischen Versöhnungsarbeit. (*Jens Oboth, Pax Christi Deutschland im kalten Krieg 1945–1957, 2017*). Aus Verhandlungen mit nicht-staatlichen Gewaltakteuren weiß man, dass am Anfang immer eine Einigung auf das Ziel steht, Menschenleben zu schonen. (*Jonathan Powell, Talking to Terrorists: How to End Armed Conflicts, 2015*). Ähnlich erzielte der damalige US-Präsident Jimmy Carter 1978 erst dann ein Vermittlungsergebnis zwischen den israelischen und ägyptischen Regierungschefs Begin und Sadat, als er um ein Foto für die Enkelkinder bat. (*Jimmy Carter, Keeping Faith: Memories of a President, 1995*)

## 3. Im Dialog entsteht etwas Neues

Man muss nicht Theologe sein, um den von Buber gesehenen »Zwischenraum« wahrzunehmen und ihn zu beleben. Auf ihn bauen auch Naturwissenschaftler:innen, die behaupten, dass ihr Verständnis von der Welt begrenzt ist. Zu ihnen gehört der Quantenphysiker David Bohm. In seinem Buch »Der Dialog« (2005) wirft er die Frage auf: Wie entstehen neue Gedanken, Überlegungen also, an

die zuvor keiner gedacht hat? Als Physiker sieht Bohm die Welt der Atome und Subatome als ein Netz miteinander verwobener Energieprozesse. So argumentiert er: Im Hin und Her dialogischer Kommunikation fließt Energie. Die Teilnehmer:innen erfahren den Unterschied zwischen dem, was sie sagen wollten, und dem, was der andere verstanden hat. Wenn sie nun über diesen Unterschied nachdenken, wird das Erkennen von etwas Neuem möglich, das sowohl für die eigene Sichtweise wie auch für die Sichtweise der Partner relevant ist. Im Hin und Her entstehen ständig neue Inhalte, die den Partnern gemeinsam sind. Sie schaffen zusammen etwas Neues. Diese Erfahrung und das gemeinsame Produkt verbindet sie auf neue Weise.

- Begriffe wie Konflikt, Demokratie oder Gedenken haben in Deutschland und Russland unterschiedliche Wertigkeiten. In Deutschland lernen Schüler:innen Konflikte als Chance zu begreifen und Demokratie als »Regieren durch das und für das Volk« zu definieren. Auch lernen sie erfahrungsnah im Umgang mit Konflikten und demokratischen Verfahrensweisen zu analysieren, was davon in Deutschland gut, was weniger gut funktioniert und woran das liegen könnte. Sie können aber nicht nachvollziehen, was davon in Russland geht oder nicht geht. Wenn sie nun ihr eigenes Bild mit den Erfahrungen von Schüler:innen in Russland abgleichen, erweitern sich ihre Vorstellungen von den Begriffen Konflikt und Demokratie um neue landesspezifische Bedingungen. Solche Erweiterungen begünstigen universales Denken mit Bodenhaftung.
- Ein anderes Beispiel, mit dem es im Deutsch-Russischen Forum viel Erfahrung gibt, ist die Erinnerungsarbeit an Krieg und Gewalt. In einem dialogischen Projekt sehen sich Teilnehmer:innen mit oft fremd anmutenden Formen des Gedenkens konfrontiert. Sie nehmen diese Fremdheit mit Respekt wahr. Zugleich suchen sie nach Möglichkeiten, an die Opfer von Gewalt in einer Weise zu erinnern, die etwas von dem enthält, das beiden Gruppen wichtig ist und die zugleich darüber hinausgeht, weil es weniger leicht für Rechtfertigungserzählungen benutzt werden kann. Für Deutschland hat der Historiker Gerd Krumeich in seinem Buch »Als Hitler den I. Weltkrieg gewann« (2024) gezeigt, wie eine bewusste Politik der Nationalsozialisten, Gedenksteine für die Gefallenen zu setzen einerseits, und das Versäumnis der demokratisch orientierten Kräfte, andere Formen der Trauerarbeit zu finden andererseits, die Bereitschaft mental vorbereitete, sich auf einen neuen Krieg einzulassen. Solche Instrumentalisierungen können vermieden werden. Das wäre der Fall, wenn etwa das Gedenken mit Überlegungen verbunden wird, wie

man Krieg und Gewalt vorbeugen kann und muss, damit nicht weiteres Leid geschieht. Vielleicht würden Schüler:innen zu diesem Zweck Gedenksteine in Russland und in Deutschland fotografieren sowie einander mitteilen, was diese in ihnen hervorrufen. Und sie würden Vorstellungen darüber erarbeiten, was sie ändern und hinzufügen möchten – sei es eine Zeile aus der Bergpredigt oder aus der Erklärung zum Recht auf Frieden, das seit 2016 Teil des Menschenrechtskanons der Vereinten Nationen ist. In Deutschland zumindest könnten auch diejenigen zur Teilhabe eingeladen werden, die vor Krieg und Gewalt im globalen Süden als Geflüchtete hierhergekommen sind. Bilaterales Gedenken wäre dann multilateral und zeitgemäß um eine globale und menschenrechtliche Perspektive erweitert.

## 4. Dialog ist nützlich zur Problemlösung

Der US-amerikanische Unternehmensberater William Isaacs denkt pragmatisch. In seinem Buch »Dialog als Kunst, zusammen zu denken: die neue Kommunikationskultur in Organisationen« (2002), interessiert ihn: Wie entstehen neue Gedanken, die zugleich auch nützlich sind? Seine Antwort: Menschen mit unterschiedlichen Ansichten über Gesellschaft, Wirtschaft und Politik brauchen Dialog, um ein gemeinsames Verständnis des Problems zu erarbeiten, bevor sie es lösen können. Das ist nicht zuletzt eine Frage der Themenwahl. Themen müssen für die Teilnehmer:innen zugänglich sein.

- Lebensnahe Themen für deutsch-russische Partner ergeben sich etwa aus alltäglichen Erfahrungen von häuslicher Gewalt, Drogenkonsum, Bildung, KI oder Müll. Die UN-Agenda 2030 für eine nachhaltige Entwicklung und die Umsetzungsprogramme für Kommunen, Unternehmen und Schulen enthalten Anregungen zu Hauf. Es geht um konfliktgeladene Probleme. Ihre Lösung erfordert breite zivilgesellschaftliche Teilhabe. Viel kann auf lokaler Ebene sichtbar umgesetzt werden, wenn Kreativität und ebenenübergreifende Aushandlungsprozesse am Ort zusammentreffen. Auch die global ausgerichtete junge Generation könnte interessiert sein, auf diese Weise etwas Neues zu entwickeln.

## 5. Im Dialog verändern sich Konfliktkonstellationen

Wie können Konfliktparteien einander gegenseitig darin unterstützen, die Blockaden ihrer Denkweisen und Positionen zu überwinden? »Durch Perspektivenwechsel«

lautet die Antwort der Pädagog:innen Martina, Johannes und Tobias Hartkemeyer in ihrem Buch »Dialogische Intelligenz. Aus dem Käfig des Gedachten in den Kosmos gemeinsamen Denkens« (2016): Wenn Teilnehmer:innen versuchsweise in die Rollen ihrer Partner schlüpfen, erfahren sie, wie ihre eigenen Ziele, Haltungen und ihr Verhalten von den anderen wahrgenommen werden. So kommen sie zu Einschätzungen, die informierter, realistischer und zukunfts-tauglicher sind als ihre anfangs gehegten Ansichten über sich selbst und die Welt. Wenn alle sich darum bemühen, die Besorgnis der anderen in das jeweils eigene Bild aufzunehmen, können weiter unterschiedliche Auffassungen vertreten werden. Neu ist dann: Alle Beteiligten verstehen genug von den berechtigten Anliegen der anderen, um sich ihnen gegenüber auf neue Weise zu verhalten, Teilprobleme zu identifizieren und diese mit gemeinsam verantworteten Entscheidungen zu regeln.

- Jenseits von »Küchengesprächen« kann man heute in Russland über den Krieg gegen die Ukraine nur sehr eingeschränkt miteinander sprechen. Anders ist die Situation in Deutschland. Hier muss man über diesen Krieg sprechen. Hier stellt sich nicht die Frage ob, sondern wie man über den Krieg miteinander so sprechen kann, ohne – in den Worten von Tolstoi – den Krieg in die Herzen zu tragen. Denn hier leben Menschen sowjetischer und post-sowjetischer Herkunft, die sich um Angehörige sorgen und die Kontakt halten möchten. Sie leben in einer Umwelt, die zurecht mit Empörung über den Krieg gegen die Ukraine gesättigt ist, während die Kriege, den viele Migrant:innen entflohen sind, weit weniger beachtet werden. In Schulen ist das Beschweigen des Krieges gegen die Ukraine gar keine Option. Denn hier geraten Schüler:innen über diesen Krieg miteinander in Konflikt. Und sie tragen ihren Konflikt teils gewalttätig aus. Schulen müssen daher akut Wege finden, die Schulgemeinschaft einschließlich der Eltern miteinander ins Gespräch zu bringen. Dazu brauchen sie meist mediative Verfahren. Diese führen über unterschiedliche Formen des Perspektivenwechsels zu Verabredungen, die auch eingehalten werden können, weil sie für alle von Vorteil sind. In der Friedenspädagogik sind diese Verfahren heute grundlegend, wie Uli Jäger in seinem Aufsatz »Zeitenwende? Anregungen für eine Friedenspädagogik in Zeiten des Krieges« (2023) knapp ausgeführt hat.

Zusammengefasst: Würde ich heute nach Unterschieden zwischen Dialog und Gequatsche gefragt, wäre meine Antwort etwa so: Zweck und Wirkungsweise von Dialogen bestehen darin, dass die Beteiligten in der Begegnung 1. artikulationsfähiger, 2. menschenfreundlicher, 3. kreativer werden, 4. ein gemeinsames Verständnis eines Problems zu

dessen Lösung entwickeln und 5. sich dabei unterstützen, lösbare Teilprobleme zu identifizieren. Im Dialog verändern sich folglich die Teilnehmer:innen, ihre Ziele, ihre Ansichten und ihre Verhaltensweisen. Anders formuliert: Wir brauchen Dialoge in Hülle und Fülle, um aus Sprachlosigkeit, Verfeindung, Einfallslosigkeit, Problemlösungsunfähigkeit und Gewalttätigkeit herauszufinden. Auf dem Weg zum Dialog kann auch Small Talk nicht schaden, und man muss auch nicht unbedingt nur reden. Man kann auch tanzen und musizieren. Aber man muss sich einander in dialogischer Absicht zuwenden.

Dass dies möglich ist, lässt sich beeinflussen. Denn wir kennen Bedingungen für erfolgreiche Dialoge.

## 6. Dialog braucht Arrangements

Dialogisches Verhalten ergibt sich selten spontan. Erforderlich sind Teilnehmer:innen, die ein dialogisches Vorgehen im Bewusstsein der Schwierigkeiten anstreben und sich darauf vorbereiten. In Zeiten politischer Konfrontation fürchten sich Menschen davor, sich mit den Leuten aus dem anderen Lager gemein zu machen, anzunehmen, dass es ein »Wir« mit ihnen geben kann und diese Haltung in der eigenen Bezugsgruppe rechtfertigen zu müssen. Vielleicht sorgen sie sich auch darum, aus der bevorstehenden Begegnung selbst verändert hervorzugehen, obwohl sie doch nur wollen, dass die anderen sich ändern. Dialogarbeit mutet allen, die an einer Konfliktformation beteiligt sind einiges zu. Und es ist sowohl Wissen als auch soziale Ermutigung erforderlich, um sich auf solche Zumutungen einzulassen. Sorgfältige Vorbereitung hilft. Notwendig sind ferner Rückzugs- und Reflexionsmöglichkeiten. Notwendig ist auch eine lebensfreundliche Gestaltung von Räumen, in denen Teilnehmer:innen sich motiviert und sicher genug wissen, über das zu sprechen, worüber sie sprechen wollen. In vielen Fällen werden begleitende Teams gebraucht. In den Vereinten Nationen spricht man von »Guten Diensten«.

## 7. Dialog braucht vereinbarte Regeln

Dass man einander ausreden lässt, ist geläufig. Andere Regeln sind schwieriger einzuhalten. Das gilt für die Regel, darauf zu verzichten, über das Gehörte oder über die sprechende Person bewertende Kommentare abzugeben sowie für die Regel danach zu suchen, was die Partner verbindet und es zu benennen. Beide Regeln verlangen von den Teilnehmer:innen, aus einer gewohnten Debattenkultur aussteigen, in der es darum geht, die eigene Position gegen alle Einwände möglichst scharf zu verteidigen.

Noch schwieriger wird es mit der Regel, Dialogarbeit für alle zu öffnen, die Teil einer Konfliktformation sind. Konflikte, in denen nur zwei Seiten beteiligt sind, gibt es in der Wirklichkeit nur selten. Selbst in einem Ehekonflikt reden Kinder, Nachbarn oder Freunde vielstimmig mit und dazwischen. Ein bilateraler deutsch-russischer Dialog findet heute unter Bedingungen multilateraler Verflechtung statt. Er wird von vielen Seiten – gerade auch in Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der NATO – misstrauisch beäugt. Das wird als Störung erlebt. Erfahrungsgemäß ist es fruchtbar, den Dialog für Störendes zu öffnen. Das hieße zum Beispiel deutsch-russische Dialoge um Teilnehmer:innen aus anderen Ländern zu erweitern, ihn also zu europäisieren. Man kann auch einzelne Teilnehmer:innen bitten, das Geschehen mit den Ohren nicht anwesender Akteure wahrzunehmen und zu spiegeln. Es gibt viele Formen, dieser Regel gerecht zu werden und doch wird sie häufig zum Schaden für den Dialogprozess übersehen.

## 8. Dialog braucht Kommunikationskompetenz

Die Ansprüche wachsen mit der Vielschichtigkeit von Problemlagen. Das bedeutet Übung. Der französische Philosoph Edgar Morin nennt diese Übungen in seiner jüngsten Schrift »Von Krieg zu Krieg: Von 1940 bis zur Invasion der Ukraine« (2023) Denk-Gymnastik. Weil Friedensstiftung heute nicht nur kluge Diplomaten:innen, sondern auch die Beteiligung von sozialen und wirtschaftlichen Gruppen erfordert, damit politisch und gesellschaftlich umsetzbare Lösungen gefunden werden, brauchen diese neuen »Mitstreiter:innen« eine Ausbildung, die sie zum Dialog befähigt. Es gibt dazu heute eine Fülle von mehrsprachigen Trainingsangeboten für schulische, außerschulische oder innerbetriebliche Bildungsarbeit. Kommunikationskompetenz erhöht sich, wenn Menschen durch schulische, außerschulische oder innerbetriebliche Bildungsarbeit im eigenen Milieu, aber auch grenzüberschreitend, solche Fähigkeiten erlernen und Gelegenheiten haben, sie einzusetzen. Mich hat beeindruckt zu hören, dass eine Friedensgruppe in

Kroatien Bürgermeister:innen und Vertreter:innen der kommunalen Verwaltung zu solchen Formen der Denkgymnastik eingeladen hat – und noch mehr – dass diese auch gekommen sind.

## Schlussbemerkung

Kein Mensch kann den Bedingungen des idealen Dialogs in jeder Situation vollkommen gerecht werden. Auch wenn es nicht vollständig gelingt, wirkt allein das Bemühen konstruktiv. Wenn auf Regierungsebene fast gar nichts mehr geht, lässt sich auf der lokalen Ebene oft etwas erreichen. Das sind jedenfalls die Erfahrungen der Vereinten Nationen und zivilgesellschaftlicher Projektarbeit im globalen Süden. Ich sehe keinen Grund, diese Erfahrungen nicht auch in den deutsch-russischen Beziehungen zu nutzen.

Dialog ist weder eine Belohnung für Wohlverhalten noch eine Form von Beschwichtigung, Resignation oder Tatenlosigkeit. Dass sich Denk- und Kooperationsräume ausbreiten, ist das A&O. Dialogische Vorgehensweisen sind wirksam und nützlich. Sie werden innergesellschaftlich und auch zwischen Staaten und Gesellschaften mit unterschiedlicher Macht- und Herrschaftsausübung praktiziert. Es gibt viele, allerdings noch wenig analysierte Erfahrungen. Immer geht es um Formate, die auf die jeweils Konfliktbeteiligten, ihre Themen, Interessen und Bedarfe abgestimmt werden und die es den Beteiligten ermöglichen, so miteinander ins Gespräch zu kommen, dass sie Schritte zur Veränderung der Konfliktkonstellation gehen können. Gerade im Fall eskalierter Konflikte ist es unklug, Dialogbemühungen aufzugeben, auch wenn sie nur selten gradlinig zum Erfolg führen. Alle beinhalten immer das Risiko, zunächst vergeblich zu sein. Aber das größere Risiko ist, keinen Dialog zu wagen. Ich schließe daher mit einem Zitat der Autorin Natalja Klutscharjowa, die jetzt in Berlin lebt und 2023 hier ihr »Tagebuch vom Ende der Welt« veröffentlicht hat: Das Wichtigste, das man jetzt tun kann, schreibt sie, ist es »Verbindungen von Mensch zu Mensch knüpfen, wie ein dünnes Sicherheitsnetz über dem Abgrund«.



## Отважиться на мир. Как осуществляется работа по поддержанию диалога.

Сегодня диалог с Россией часто называют бесполезным, аморальным и даже опасным. При этом с легкостью упускается из виду то, что отсутствие диалога может усилить готовность оппонента к борьбе, ослабить собственные позиции, а также повлечь за собой всевозможные разрушения, то есть насилие не будет ни сдержано, ни прекращено. Германия и Россия решили ограничить свои дипломатические отношения, но не разрывать их окончательно. Поэтому Посол Германии в Москве по-прежнему продолжает поддерживать профессиональные контакты с российским Правительством. Согласно его собственным заявлениям в интервью от 24 января 2024 года, размещенном на сайте Посольства Германии, он пытается понять Россию и донести данное понимание до сведения Министерства иностранных дел Германии. Работа Посла также включает в себя дальнейшие усилия по увековечиванию памяти о нацистских военных преступлениях во время блокады Ленинграда, а также напоминание российской стороне о том, что она должна вернуться к соблюдению международного права (интервью от 24 января 2024 года).

Бесспорно, это является одной из задач Посла, сотрудника дипломатической службы. Спорным же, напротив, представляется следующее, а именно: следует ли представителям гражданского общества и далее предпринимать подобные усилия до тех пор, пока продолжается война против Украины? Правительство Германии заявило о своем стремлении сохранить основные структуры сотрудничества с российским гражданским обществом и продолжить реализацию проектов. Однако это должно происходить без участия государства и аффилированных с ним акторов. Как это будет реализовываться на практике, моему пониманию недоступно. Факты таковы, что интерес к диалогу снижается в Германии по многим причинам. Молодое поколение с его глобальной ориентацией предпочитает другие, более легкодоступные и привлекательные туристические дестинации, места, где говорят на английском или испанском языках. И если германо-российские встречи по-прежнему

проводятся, то они не вызывают общественного резонанса.

В 2022 году многие муниципалитеты Германии также решили «приостановить» свое партнерство с российскими муниципальными образованиями, как будто бы они входят в российское правительство. Ведь именно оно на протяжении многих лет все более репрессивным образом ограничивает возможности сотрудничества на уровне гражданского общества. Сегодня я не могу судить об уровне заинтересованности в России в сохранении инфраструктуры для германо-российских отношений и ведения активной практической деятельности в данной сфере. В то же время я не могу себе представить, что данный интерес в регионах и муниципальных образованиях исчез совсем. Для того чтобы иметь полную и достоверную информацию, необходимо встречаться и разговаривать друг с другом.

В свою бытность министром иностранных дел Германии на коллоквиуме Рабочей группы по исследованию мира и конфликтов Франк-Вальтер Штайнмайер – несколько отклонившись от заготовленного текста – спросил, как он может объяснить своим коллегам, что диалог – это не просто болтовня. Его замечание побудило меня задаться другим вопросом, а именно: если это не просто «болтовня», то что же это тогда? Греческий термин «диалог» обычно переводится как «поток слов» между двумя или более говорящими. Но что происходит, когда слова текут? Почему с помощью диалога можно что-то изменить к миру? Что мы можем знать об этом?

Как и в физике, в исследованиях мира и конфликтов есть теоретическая и прикладная, экспериментальная ветвь. Я приведу некоторые соображения из обеих ветвей. Они касаются целей, способов и условий ведения диалога.

### 1. Диалог помогает сформулировать точки зрения

Сократовский диалог – это преподавание и обучение. Знающий человек (например, Сократ),

задавая соответствующие вопросы, помогает еще незнающему прийти к пониманию, которое, как предполагается, уже заложено в нем самом. Однако это может случиться и совсем иначе. В таком случае менее осведомленный человек помогает более знающему узнать больше. Этим пониманием я обязана Генриху фон Клейсту. В своем эссе «О постепенном вызревании мысли в речи» (1805) он советует одному из своих друзей, что если тому хочется узнать что-то новое, то ему следует «рассказать об этом» своему ближайшему знакомому. Затем Клейст описывает, как его слушающая сестра, о которой он несколько пренебрежительно замечает, что она даже не знает законов, физически реагирует на его повествование. Так, когда он видит, как подергиваются ее губы, ему удается сформулировать идею, которая уже дремала в нем ранее.

Следуя Сократу и Клейсту, благодаря присутствию спрашивающих, рассказывающих и слушающих людей и их физически осязаемым реакциям в процессе диалога рождается понимание, которое эти люди раньше не могли сформулировать. Поэтому в диалоге участники воздерживаются от того, чтобы указывать друг другу, что их партнеры должны думать, понимать и делать. Вместо этого они спрашивают или рассказывают друг другу о том, что они думают. И наблюдают за тем, как партнеры реагируют на это. Во время физической встречи ее участники осознают некоторые вещи, о которых уже догадывались ранее. Благодаря реакции на свои слова они могут формулировать их лучше и понятнее. В диалоге не один, а скорее все присутствующие определяют, что может быть выражено словами.

• Представьте, например, что бургомистр из Германии пишет своему партнеру в России примерно следующее: «В связи с захватнической войной России я не могу продолжать работу с Вами в прежнем режиме. Поэтому мы решили приостановить партнерство!». Его подпись сопровождается восклицательным знаком. Однако если германский бургомистр находится в ситуации диалога со своим партнером, он видит, как в процессе общения после этих слов его визави морщит лоб. Поэтому со второй попытки он попытается сформулировать свою мысль несколько иначе: «В связи с изменившимися обстоятельствами я не могу продолжать партнерство в прежнем режиме. Я не хочу его разрывать, однако пока еще не знаю, какие формы являются возможными. Могли бы мы с Вами обсудить возможности продолжения нашего сотрудничества?». Таким образом он задает

вопрос и тем самым поддерживает отношения, чтобы выяснить то, что не может узнать другим способом. Если российский партнер ответит, то германский бургомистр сможет продолжить развивать свою мысль: «Что Вы думаете о той или иной идее?». И, возможно, на лбу россиянина снова появятся морщины, что в данном случае приведет к новому раунду обдумывания.

### 2. Диалог содействует человеческой сущности

Как живое существо становится человеком? Ответ религиозного и социального философа Мартина Бубера на этот вопрос таков: «В процессе общения». Осознавая отношения с другим индивидом, возникает «Я» человека. «Я и Ты», так называется философское произведение Мартина Бубера, написанное им в 1923 году. Партнерам, по Буберу, необходимо различие, существующее между ними, чтобы обрести то, что их объединяет, а именно: осознание человеческого бытия.

• Так, например, германскому бургомистру, возможно, не нужен российский партнер, придерживающийся таких же установок. А тот, в свою очередь, может не нуждаться в бургомистре из Германии, делающем заявления против захватнической войны России. Но и тот, и другой могут испытывать потребность в Человеке из числа представителей страны-партнера, если они по-прежнему стремятся поддерживать контакты и продолжать сотрудничество. Оба хотят, чтобы их воспринимали не только как представителя, но и как Человека, который, вероятно, невозможен без всех тех атрибутов, которые германским и российским партнерам не нравятся друг в друге.

В процессе диалога люди с их различными сильными и слабыми сторонами, интересами и точками зрения всегда общаются как равные, несмотря на асимметричное распределение силы. По Буберу, это возможно благодаря тому, что они вступают в отношения, образующие промежуточное пространство. Однако в данном промежуточном пространстве присутствуют не только сами партнера. В теологическом смысле там присутствует и Бог. Если следовать Буберу, то диалогу присущ спиритуальный элемент. В моей трактовке это означает, что мы не можем понять, спланировать, предугадать и определить все, что происходит в

этом промежуточном пространстве. Мы также не можем полностью контролировать его. Нам следует полагаться на то, что плодотворнее вести взаимное человеческое общение, чем избегать друг друга из-за существующих различий. Исторические исследования уже нашли множество доказательств эффективности такой гуманистической ориентации в промежуточных пространствах, возникающих в процессе общения.

- Совместная молитва с католиками Германии, инициированная французскими христианами, стала одной из отправных точек германо-французской, а затем и германо-польской работы по примирению (*Jens Oboth, Pax Christi Deutschland im kalten Krieg 1945–1957, 2017*). Из переговоров с негосударственными субъектами насилия мы знаем, что на первых порах всегда царит единение касательно достижения цели щадить человеческие жизни (*Jonathan Powell, Talking to Terrorists: How to End Armed Conflicts, 2015*). В 1978 году тогдашнему президенту США Джимми Картеру аналогичным способом удалось добиться результата при посредничестве между главами правительств Израиля и Египта Бегинном и Садатом – когда он попросил сделать фотографию для своих внуков (*Jimmy Carter, Keeping Faith: Memories of a President, 1995*).

### 3. В диалоге возникает нечто новое

Не нужно быть теологом, чтобы воспринимать и наполнять жизнью описываемое Бубером «промежуточное пространство». На него также опираются и ученые-натуралисты, осознающие ограниченность своего понимания мира. Квантовый физик Дэвид Бом – один из них. В своей книге «Диалог» (2005) он поднимает следующий вопрос: «Как возникают новые мысли, то есть соображения, которые никому не приходили в голову ранее?». Будучи физиком, Бом рассматривает мир атомов и субатомов как сеть переплетенных между собой энергетических процессов. Вот как он рассуждает: «Энергия течет в ходе двустороннего процесса диалоговой коммуникации. Участникам диалога становится очевидной разница между тем, что они хотели сказать, и тем, что понял их собеседник. И если теперь они задумаются над этой разницей, то возможно к ним придет осознание чего-то нового, имеющего значение для формирования как собственной точки зрения, так и точки зрения

партнера». В ходе двустороннего процесса постоянно возникает новое содержание, общее для партнеров. Совместно они создают нечто новое. И данный опыт, а также полученный совместными усилиями продукт связывают их по-новому.

- Такие понятия, как конфликт, демократия и поминовение памяти, имеют различное значение в Германии и России. В Германии школьники учатся понимать конфликт как шанс и определяют демократию как «правление народом и для народа». При решении конфликтов и участии в демократических процедурах они на собственном опыте также учатся анализировать, что из перечисленного выше работает в Германии хорошо, а что – не очень, и в чем могут заключаться те или иные причины. Однако они не могут понять, что работает или не работает в России. И если теперь они сравнивают свою собственную картину с опытом учащихся в России, то их представления о понятиях «конфликт» и «демократия» расширяются за счет новых реалий, характерных для России. Подобное расширение способствует развитию универсального мышления на основе реалистичного подхода.

- Другой пример, в котором у Германо-Российского Форума есть большой опыт, – это работа по сохранению исторической памяти о войне и насилии. В рамках диалогового проекта участники сталкиваются с формами исторической памяти, которые зачастую кажутся чуждыми. Но эта чуждость воспринимается ими с уважением. В то же время они ищут возможности почтить память жертв насилия так, чтобы учесть аспекты, представляющие важность для обеих групп, но и выходящие в то же время за данные рамки, поскольку это будет затруднять их использование для оправдательных нарративов. Что касается Германии, то историк Герд Крумайх в своей книге «Когда Гитлер выиграл Первую мировую войну» (2024) показал, как осознанная политика национал-социалистов по установке памятников погибшим, с одной стороны, и неспособность демократически ориентированных сил найти другие формы скорби – с другой, психологически подготовили готовность вступить в новую войну. Подобной инструментализации можно избежать. Например, если почтение памяти будет связано с рассуждениями о том, как можно и нужно предотвращать войны и насилие во избежание новых страданий. Возможно, для этого учащиеся

могли бы фотографировать памятники в России и Германии и рассказывать друг другу, какие чувства они у них вызывают. И они могли бы также выработать собственные соображения о том, что бы они хотели изменить или добавить – будь то строки из Нагорной проповеди или Декларации о праве на мир, которая с 2016 года входит во Всеобщую декларацию прав человека Организации Объединенных Наций. По крайней мере, в Германии можно было бы пригласить к участию и тех, кто как оказался в стране как беженцы из-за войны и насилия на Глобальном Юге. Двусторонний процесс почтения памяти протекал бы тогда многосторонне и расширился бы в соответствии с духом времени до глобальной перспективы и прав человека.

### 4. Диалог полезен при решении проблем

Американский консультант по вопросам корпоративного управления Уильям Айзекс мыслит прагматично. В своей книге «Диалог как искусство думать вместе: новая коммуникативная культура в организациях» (2002) он интересуется тем, как появляются новые мысли, которые к тому же еще и полезны. Его ответ: людям с разными взглядами на общество, экономику и политику необходим диалог, чтобы выработать общее понимание проблемы, прежде чем они смогут ее решить. Это не в последнюю очередь вопрос выбора темы. Темы должны быть доступны для участников.

- Жизненные темы для германо-российских партнеров проистекают, например, из повседневного опыта домашнего насилия, употребления наркотиков, образования, искусственного интеллекта или проблемы утилизации отходов. Повестка дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 года и программы ее реализации для муниципалитетов, предприятий и школ содержат множество предложений. При этом речь идет о проблемах, чреватых конфликтами. Их решение требует широкого участия гражданского общества. Многие могут быть наглядно реализованы на местном уровне – при условии объединения на местах креативности и межуровневых переговорных процессов. Молодое поколение с его глобальной ориентацией также может быть заинтересовано в разработке – с использованием данного подхода – чего-то нового.

### 5. В ходе диалога происходит изменение конфликтных констелляций

Как конфликтующие стороны могут поддерживать друг друга в преодолении блокировок в их образе мышления и позициях? «Путем изменения точек зрения» – таков ответ педагогов Мартина, Йоханнеса и Тобиаса Харткемайеров в их книге «Диалогический интеллект. Из клетки надуманного в космос совместного мышления» (2016). Когда участники экспериментально вживаются в роли своих партнеров, они познают, как их собственные цели, установки и поведение воспринимаются другими. Таким образом они приходят к оценкам, которые являются более обоснованными, реалистичными и перспективными, чем их первоначальные представления о себе и мире. Если все будут стараться учитывать тревоги других людей в собственной картине мировосприятия, то можно и дальше продолжать придерживаться различных взглядов. Новым станет то, что все участники в достаточной мере будут понимать обоснованные позиции других, чтобы вести себя по отношению к ним по-новому, выявлять подпроблемы и улаживать их с помощью решений, ответственность за которые несет совместно.

- Выходя за рамки «кухонных разговоров», люди в России сегодня могут говорить о войне против Украины лишь в очень ограниченном объеме. В Германии же ситуация иная. Здесь необходимо говорить об этой войне. Вопрос не в том, говорить ли, а в том, как говорить друг с другом о войне, не впуская ее, говоря словами Толстого, в свои сердца. Потому что здесь живут люди советского и постсоветского происхождения, которые переживают за своих родственников и хотят поддерживать с ними связь. Они живут в среде, которая справедливо пропитана возмущением по поводу войны против Украины, в то время как войнам, от которых бежали многие мигранты, уделяется гораздо меньше внимания. Замалчивать войну против Украины в школах – не вариант. Потому что именно здесь из-за этой войны учащиеся вступают в конфликт друг с другом. И в некоторых случаях они противостоят друг другу с применением насилия. Поэтому школам необходимо срочно найти способы по вовлечению школьного сообщества в диалог друг с другом, включая родителей. Для этого им в большинстве случаев требуются медиативные процессы. В них используются различные формы изменения точек зрения для достижения

соглашений, которые могут соблюдаться, потому что они выгодны всем. Сегодня эти процессы являются основополагающими в педагогике мира, как подчеркивает Ули Егер в своем эссе «Смена эпох? Предложения для педагогики мира во время войны» (2023).

Резюмируя: если бы меня сегодня спросили о различиях между диалогом и болтовней, мой ответ был бы примерно таким: цель и эффект диалога в том, что участники в ходе общения становятся: 1. более внятными; 2. более человечными; 3. более творческими; а также: 4. вырабатывают общее понимание проблемы в целях ее решения; 5. поддерживают друг друга в выявлении разрешимых подпроблем. В результате диалог изменяет участников, их цели, взгляды и поведение. Другими словами: нам нужен диалог в избытке, чтобы найти выход из безмолвия, враждебности, безыдейности, неспособности решать проблемы, а также насилия. На пути к диалогу не повредит и светская беседа, и при этом совсем не обязательно только беседовать. Можно также танцевать или вместе заниматься музыкой. Но в любом случае необходимо повернуться друг к другу лицом с намерением вести диалог.

На то, что это возможно, можно повлиять. Ведь мы знаем условия для ведения успешного диалога.

## 6. Диалог требует соответствующей подготовки

Диалог редко возникает спонтанно. Для него необходимы участники, которые, осознавая трудности, стремятся к диалогу, и готовятся к нему. Во времена политического противостояния люди боятся находить общий язык с представителями противоположного лагеря, предположить, что с ними возможно быть как «мы», и вынуждены оправдывать это отношение в своей собственной среде. Возможно, они также опасаются, что предстоящее общение изменит их самих, хотя первоначально они желают изменений только у других. Диалоговая работа требует многого от всех, кто участвует в структуре конфликта. И для того, чтобы принять эти требования, необходимы как знания, так и социальное ободрение. Помогает тщательная подготовка. Необходимы возможности для уединения и рефлексии. Также необходимо создавать благоприятные для жизни пространства, в которых участники чувствуют себя мотивированными и в достаточной безопасности,

чтобы свободно говорить о том, о чем они хотят. Во многих случаях необходимы группы поддержки. В Организации Объединенных Наций в этой связи упоминаются «добрые услуги».

## 7. Диалог нуждается в согласованных правилах

Общеизвестно, что следует давать друг другу высказаться. Других правил придерживаться сложнее. Это касается правила воздерживаться от оценочных комментариев об услышанном или о собеседнике, а также правила искать то, что объединяет партнеров, и называть это. Оба правила требуют от участников выйти из привычной культуры дебатов, в которой цель – как можно решительнее отстаивать свою позицию против всех возражений.

Еще сложнее становится с правилом сделать доступной диалоговую работу для всех, кто участвует в структуре конфликта. Конфликты, в которых участвуют только две стороны, в реальности встречаются редко. Даже в супружеском конфликте на разные голоса в нем принимают участие дети, соседи или друзья. Сегодня двусторонний германо-российский диалог проходит в условиях многосторонних переплетений. Со многих сторон к нему относятся с подозрением – особенно в странах-членах Европейского союза и НАТО. Это воспринимается как помеха. Опыт показывает, что плодотворно открывать диалог для мешающих факторов. Это означает, например, расширение германо-российского диалога за счет участников из других стран, то есть его европеизацию. Можно также попросить отдельных участников воспринять и осмыслить происходящее ушами отсутствующих акторов. Существует множество способов соблюсти данное правило, однако им зачастую пренебрегают в ущерб диалоговому процессу.

## 8. Диалог требует наличие коммуникативных компетенций

Запросы растут по мере усложнения проблемных ситуаций. Это означает наличие определенных навыков. Французский философ Эдгар Морин в своей новой книге «От войны к войне: от 1940 года до вторжения в Украину» (2023) называет подобные упражнения умственной гимнастикой. Поскольку миротворчество сегодня требует не только умных дипломатов, но также и участия социальных и

экономических групп, чтобы найти политически и общественно приемлемые решения, этим новым «соратникам» необходимо пройти обучение, которое позволит им вести диалог. Сегодня существует множество многоязычных учебных программ для школьной, внешкольной или корпоративной образовательной работы. Коммуникативные компетенции повышаются, когда люди получают такие навыки и имеют возможность использовать их в школьной, внешкольной или корпоративной образовательной работе, как в своей среде, так и за ее пределами. Я была впечатлена, когда узнала, что группа сторонников мира в Хорватии пригласила мэров и представителей местной администрации на подобные занятия по умственной гимнастике, и еще больше удивлена тем, что они действительно пришли.

## Заключительные замечания

Ни один человек не может в полной мере выполнить условия идеального диалога в любой ситуации. Даже если диалог пройдет и не совсем удачно, уже само стремление к нему имеет конструктивный эффект. Когда на правительственном уровне уже почти ничего не получается, на местном уровне часто удается добиться определенных успехов. Во всяком случае, таков опыт Организации Объединенных Наций и проектной работы гражданского общества на

Глобальном Юге. Я не вижу причин не использовать данный опыт и в германо-российских отношениях.

Диалог – это не награда за хорошее поведение и не форма умиротворения, резигнации или бездействия. Непреложным является тот факт, что мыслительные и кооперационные пространства имеют обыкновение расширяться. Диалогические подходы эффективны и полезны. Они практикуются как внутри общества, так и между государствами и обществами с разным уровнем осуществления власти и господства. Существует обширные, но еще не проанализированные эмпирические познания. Речь всегда идет о форматах, адаптированных к соответствующим сторонам конфликта, их проблемам, интересам и потребностям и позволяющих вовлеченным сторонам вступить в диалог друг с другом таким образом, чтобы они могли предпринять шаги по изменению конфликтной конstellации. Особенно в случае эскалации конфликта неразумно отказываться от усилий по налаживанию диалога, даже если они редко приводят к прямому успеху. Все они всегда сопряжены с риском того, что первоначально окажутся тщетными. Но еще больший риск – не решаться на диалог. Поэтому в заключение я приведу слова писательницы Натальи Ключаревой, которая сейчас живет в Берлине и опубликовала здесь в 2023 году свой «Дневник конца света». Самое важное, что можно сделать сейчас, – пишет она, – это «налаживать связи от человека к человеку, как тонкую страховочную сеть над пропастью».





21. Januar 2023 - [www.tina.de](http://www.tina.de)  
»Pfarrerin in heikler Mission –  
Deutsch-Russisches Forum: Petra Schwermann  
wurde zur ehrenamtlichen  
Vorstandsvorsitzenden gewählt.



24. Februar 2023 - [www.tina.de](http://www.tina.de)  
Deutsch-russischer Austausch  
massiv unter dem Krieg  
Der Angriff Russlands auf die Ukraine ist eine  
Zäsur in Europa. Nicht nur politisch, sondern  
werden seit einem Jahr die Wechsel sehr langsam



14. Februar 2023 - [www.tina.de](http://www.tina.de)  
Kampfgänger reichen nicht  
Der russische Angriff auf die Ukraine schief verläuft.



Jahresprogramm 2024  
Годовая программа 2024

**Jahresprogramm 2024**  
**Годовая программа 2024**

**Information · Analyse · Know-How-Transfer · Nachwuchsförderung**  
**Информация · Анализ · Передача ноу-хау · Продвижение молодых талантов**

Ganzjährig · Deutschland, Österreich, Schweiz  
**Bundescup 2024 »Spielend Russisch lernen«**  
Sprachspiel für mehr Russisch an Schulen in Deutschland, Österreich und Schweiz.  
круглогодично · Германия, Австрия, Швейцария  
**Федеральный кубок 2024 «Учить русский играя»**  
Языковая игра по популяризации русского языка в школах Германии, Австрии и Швейцарии.

Ganzjährig · Russische Regionen  
**»Spielend Deutsch lernen«**  
Sprachlernspiel für Deutschlernende an russischen Schulen.  
круглогодично · Российские регионы  
**«Учить немецкий играя»**  
Языковая игра для изучающих немецкий язык в российских школах.

Ganzjährig · Forum im Dialog  
**Russlandsalon**  
Mitglieder und Vertreter zivilgesellschaftlicher Initiativen sind fortlaufend eingeladen zu Informations- und Vortragsveranstaltungen gemäß dem Leitbild des Vereins »Friedenskräfte stärken | Dialog fördern«. Die Themen der Veranstaltungen werden fortlaufend und den aktuellen Geschehnissen angepasst.  
круглогодично · Диалоговый формат  
**Русский салон**  
Члены Форума и представители гражданских инициатив регулярно приглашаются на информационные и лекционные мероприятия в соответствии с миссией организации «Укрепление сил мира | Содействие диалогу». Темы мероприятий постоянно адаптируются к текущим событиям.

26.–27. Januar 2024 · Lutherstadt Wittenberg  
**Friedenswege Osteuropa – Eiszeit mit Russland?**  
In Kooperation mit der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt e. V.  
26–27 января 2024 · Лютерштадт-Виттенберг  
**Пути мира Восточной Европы – Ледниковый период с Россией?**  
Конференция в сотрудничестве с Евангелической Академией Саксонии-Ангальта.

26. Januar 2024 · Lutherstadt Wittenberg  
**Öffentlicher Abendvortrag »Das Neue an Immanuel Kants Idee des Friedens«**  
mit Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Volker Gerhardt, Institut für Philosophie Humboldt-Universität zu Berlin, anlässlich der Eröffnung des Kant-Jahres 2024 in Lutherstadt Wittenberg und im Rahmen der Tagung »Friedenswege Osteuropa« in Kooperation mit der Stiftung LEUCOREA.

26 января 2024 · Лютерштадт-Виттенберг  
**Доклад «Новое в идее мира Иммануила Канта»**  
с проф. Фолькером Герхардтом, Институт философии Берлинского университета им. Гумбольдта, приуроченный к началу года Канта в Лютерштадт-Виттенберг, в рамках конференции «Пути мира Восточной Европы» при сотрудничестве с фондом LEUCOREA.

8. Februar 2023 · Forum online  
**„Wir sprechen!“ Im Dialog mit den Mitgliedern des Vorstands.**  
Unser Mitgliederdialog »Wir sprechen!« – der Vorstand in einem regelmäßigen Kontakt mit den Vereinsmitgliedern.  
8 февраля 20243 · Форум онлайн  
**Диалог с членами правления Германо-Российского Форума «Мы общаемся!»**  
«Мы общаемся!» – регулярный обмен мнениями с членами правления Германо-Российского Форума.

19. März 2023 · Berlin  
**Jahresmitgliederversammlung des Deutsch-Russischen Forums e. V.**  
sowie anschließender Vortrag und Diskussion mit Prof. Hanne-Margret Birckenbach, Trägerin des Göttinger Friedenspreises 2023, zum Thema »Frieden wagen: Wie Dialogarbeit funktioniert«, moderiert von Hermann Krause.  
19 марта 2024 · Берлин  
**Ежегодное общее собрание Германо-Российского Форума**  
с докладом и дискуссией с проф. Ханне-Маргрет Биркенбах, лауреатом Геттингенской премии мира 2023, на тему: «Отважиться на мир: как функционирует диалог».  
Модератор Германн Краузе.

20. März 2024 · Neuss  
**»Alltag in Russland in schwierigen Zeiten. Gibt es neue Wege zur Verständigung zwischen Deutschen und Russen?«**  
Vortragsabend mit Hermann Krause, früherer ARD-Hörfunkkorrespondent, Leiter der Kriegsgräberfürsorge in Russland und Vorstandsmitglied des Deutsch-Russischen Forums e. V.  
20 марта 2023 · Нойсс  
**«Повседневная жизнь в России в трудные времена. Есть ли новые пути взаимопонимания между немцами и русскими?»**  
Встреча с Германном Краузе, бывшим корреспондентом ARD, главой российского отделения Немецкого Союза по военным захоронениям и членом правления Германо-Российского Форума.

25.–28. April 2024 · Wien  
**Frühjahrsakademie – 300 Jahre Immanuel Kant**  
mit freundlicher Unterstützung durch die Globus Holding GmbH & Co. KG.  
25–28 апреля 2024 · Вена  
**Весенняя академия - 300-летие Иммануила Канта**  
Семинар при любезной поддержке Globus Holding.

16. Mai 2024 · Moskau

**Moskau Frühjahrskonzert**

Junge Talente aus dem Kreis unserer Alumni und Deutschlandinteressierten geben ein traditionelles Frühjahrskonzert in Kooperation mit der Deutschen Botschaft

16 мая 2024 · Москва

**Весенний концерт**

Традиционный концерт с участием молодых талантливых выпускников германских программ при сотрудничестве с Посольством Германии в Москве.

17.–19. Mai 2024 · Moskau

**Finale »Spielend Deutsch lernen«**

Sprachlernspiel für Deutschlernende an russischen Schulen.

17–19 мая 2024 · Москва

**Финал кубка «Учить немецкий играя»**

Языковая игра для изучающих немецкий язык в российских школах.

29. Mai 2024 · Berlin

**„Wir sprechen!“ Im Dialog mit den Mitgliedern des Vorstands.**

Aktuell: Prof. i. R. Dr. Peter Brandt, Historiker, Publizist.

29 мая 2024 · Берлин

**Диалог с членами правления Германо-Российского Форума «Мы общаемся!»**

Обмен мнениями с проф. Петером Брандтом, историком, публицистом.

5. Juni 2024 · Karlsruhe

**Vortrags- und Diskussionsabend »Krieg oder (irgendwann) Frieden?**

**Wie geht die russische Gesellschaft mit der Situation um, welche Bedeutung haben**

**Erinnerungs- und Versöhnungskultur auch in diesen schweren Zeiten?»**

in Kooperation mit der Freundschaftsgesellschaft Karlsruhe-Krasnodar e. V., mit der Deutsch-Russischen Gesellschaft Ettlingen e. V. und mit der Deutsch-Russischen Gesellschaft Pforzheim und Enzkreis e. V.

5 июня 2024 · Карлсруэ

**Доклад и дискуссионный вечер «Война или (когда-нибудь) мир? Как российское общество справляется с ситуацией, какое значение имеют культура памяти и примирения в это непростое время?».**

При сотрудничестве с Обществом дружбы Карлсруэ-Краснодар, с Российско-немецким обществом Эттингена, а также с Российско-немецким обществом Пфорцхайм и Энцкرایс.

11. Juni 2024 · Essen

**Fortsetzung unserer Reihe »Dialog der Zivilgesellschaft«**

für Vertreterinnen und Vertreter aus dem kommunalen und regionalen Bereich und in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft Deutsch-Russische Begegnung Essen e. V., dem Bundesverband Deutscher West-Ost Gesellschaften (BDWO) e. V. und der Stiftung West-Östliche Begegnungen.

11 июня 2024 · Эссен

**Продолжение серии «Диалог гражданского общества»**

для представителей муниципального и регионального сектора в сотрудничестве с Обществом Германо-российских встреч Эссена, Федеральным союзом немецких обществ Запад-Восток и Фондом «Западно-Восточные встречи».

11. Juni 2024 · Essen

**Lesung und Besprechung mit dem Co-Autor Alexander Rahr.**

Der bekannte Osteuropa-Experte liest aus dem Buch »Den Krieg verlernen.

Zum Vermächtnis einer Pazifistin«. Anlässlich des Todestages von Dr. Antje Vollmer erscheint im Frühjahr 2024 das Buch, an dem u. a. auch Prof. Peter Brandt und der Sohn der Verstorbenen Johann Vollmer mitwirkten.

11 июня 2024 · Эссен

**Авторские чтения и беседа с соавтором Александром Рахом.**

Известный эксперт по Восточной Европе читает из книги «Разучиться войне. К завещанию пацифистки». К годовщине смерти д-ра Антье Фолльмер весной 2024 года вышла книга, над созданием которой работали в том числе и проф. Петер Брандт и сын умершей Йоханн Фолльмер.

13. Juli 2024 · Lüneburg

**Forumsfahrt**

in das Ostpreußische Landesmuseum anlässlich des Kantjubiläums 2024 mit Stadtrundgang und Führung durch die Sonderausstellung »Kant 300. Ein Leben in Königsberg«.

13 июля 2024 · Люнебург

**Поездка Форума**

в Восточно-прусский земельный музей по случаю юбилейного года «Кант 300» с экскурсией по городу и по специальной выставке «300-летие Канта. Жизнь в Кенигсберге».

4. September 2024 · Moskau

**Abendveranstaltung „Tischgesellschaft à la Kant“**

anlässlich des Jubiläumsjahres „Kant 300“ zum Thema »Vereinbarkeit, Spannung oder Widerspruch? Die Universalität der Ethik im Blick kultureller, sprachlicher und nationaler Unterschiede«.

4 сентября 2024 · Москва

**Вечернее мероприятие «Tischgesellschaft à la Kant»**

по случаю юбилейного года «Кант 300» на тему «Совместимость, напряжение или противоречие? Универсальность этики с перспективы культурных, языковых и национальных различий».

30. Oktober 2024 · Berlin

**Lesung und Autorengespräch mit Thomas Fasbender und Uwe Leuschner**

aus Anlass des jüngst erschienen Buches »Der Eurasienkomplex. Warum und wie dem Westen die Zukunft entgleitet«.

30 октября 2024 · Берлин

**Авторские чтения и беседа с Томасом Фасбендером и Уве Лойшнером**

по случаю выхода новой книги «Евразийский комплекс. Почему и как от Запада ускользает будущее».

1.–3. November 2024 · Lutherstadt Wittenberg

**Finale Bundescup 2024 »Spielend Russisch lernen«**

Das Sprachlernspiel für ukrainische, russische und deutsche Sprachbegeisterte.

1–3 ноября 2024 · Лютерштадт-Виттенберг

**Финал Федерального кубка 2024 «Учить русский играя»**

Языковая игра для украинских, русских и немецких учащихся, интересующихся изучением языка.

6. November 2024 · Witten

**Vortrags- und Diskussionsabend**

mit Hermann Krause, früherer ARD-Hörfunkkorrespondent, Leiter der Kriegsgräberfürsorge in Russland und Vorstandsmitglied des Deutsch-Russischen Forums e. V., in Kooperation mit dem Freundeskreis Witten-Kursk e. V.

6 ноября 2024 · Виттен

**Дискуссионный вечер**

с Германном Краузе, бывшим корреспондентом ARD, главой российского отделения Немецкого Союза по военным захоронениям и членом правления Германо-Российского Форума. В сотрудничестве с Кругом друзей «Курск-Виттен».



19. November 2024 · Moskau

**Unternehmensbesuch bei der Metro AG**

für russische Deutschlandalumni aus dem Netzwerk „hallo deutschland!“ und Deutschlandinteressierte.

19 ноября 2024 · Москва

**Посещение предприятия Metro AG**

для выпускников германских программ и интересующихся Германией.



5. Dezember 2024 · Online

**»Was nun Europa? – Anmerkungen zum US-Wahlergebnis«**

Vortrag und Gespräch mit Botschafter Thomas Greminger, Direktor des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik.

5 декабря 2024 · Онлайн

**«Что теперь, Европа? - комментарии к итогам выборов в США»**

Доклад и беседа с послом Томасом Гремингером, директором Женевского центра политики безопасности.



10. Dezember 2024 · Moskau

**Weihnachtskonzert**

Junge Talente aus dem Kreis unserer Alumni und Deutschlandinteressierten geben ein traditionelles Weihnachtskonzert in Kooperation mit der Deutschen Botschaft Moskau.

10 декабря 2024 · Москва

**Рождественский концерт**

Традиционный концерт с участием молодых талантливых выпускников германских программ при сотрудничестве с Посольством Германии в Москве.



Beratung und Service  
Консультации и услуги

**Beratung**

Sie können spezielle Probleme an uns herantragen. Im Kreise unserer Mitglieder und Alumni können wir exzellente Beratungsleistungen in allen Bereichen vermitteln. Fragen Sie uns!

**Консалтинг**

Предоставьте нам Ваши узкоспециализированные проблемы. Для их решения мы подберем экспертов из числа членов нашей организации и ее выпускников. Пожалуйста обращайтесь к нам!

[beratung@deutsch-russisches-forum.de](mailto:beratung@deutsch-russisches-forum.de)



**Kulturportal Russland**

Informieren Sie sich über Veranstaltungen und Akteure aus dem Bereich russischer Kultur in Deutschland.

**Портал российской культуры**

Узнайте о мероприятиях и лицах из сферы русской культуры в Германии.

[www.kulturportal-russland.de](http://www.kulturportal-russland.de)



**»hallo deutschland!«**

»hallo deutschland!« vernetzt russische Alumni aus deutschen Förderinitiativen.

**«hallo deutschland!»**

«hallo deutschland!» объединяет в России выпускников германских программ содействия.

[www.hallo-deutschland.alumniportal.com](http://www.hallo-deutschland.alumniportal.com)



**Städtepartnerschaften**

Die Geschäftsstelle unterstützt Städte und Gemeinden bei der Anbahnung und Pflege von deutsch-russischen Städtepartnerschaften.

**Побратимство городов**

Главный офис Германо-Российского Форума поддерживает города и муниципалитеты при установлении и развитии контактов между городами-побратимами в Германии и России.

[info@deutsch-russisches-forum.de](mailto:info@deutsch-russisches-forum.de)

**www.russlandpartner.de**

Zentrale Online-Präsenz für mehr als 150 deutsch-russische regionale und kommunale Partnerschaften. Die Webseite vermittelt einen Überblick zu Ansprechpartnern und aktuellen Projekten aus den Bereichen Wirtschaft & Kommunales, Soziales & Gesundheit, Kultur, Jugend & Bildung sowie Sport und bietet nützliche Hinweise & Links aus dem kommunalen Bereich.

**www.russlandpartner.de**

Центральная онлайн-платформа для более чем 150 германо-российских региональных и муниципальных партнерств. На сайте представлен обзор контактных лиц и актуальных проектов в области экономики и муниципалитета, в социальной сфере и здравоохранении, в сфере культуры, молодежи, образования и спорта, а также предоставляются полезные рекомендации и ссылки из муниципального сектора.

[www.russlandpartner.de](http://www.russlandpartner.de)



**Info-Bulletin**

Das Info-Bulletin informiert regelmäßig die Mitglieder des Deutsch-Russischen Forums über Neues aus dem Umfeld der deutsch-russischen Beziehungen und speziell die Aktivitäten innerhalb des Vereins. Darüber hinaus beinhaltet der Newsletter eine vereinsinterne Veranstaltungsübersicht sowie externe Termine Dritter.

**Инфо-бюллетень**

Инфо-бюллетень регулярно информирует членов Германо-Российского Форума о новостях из сферы германо-российских отношений, а также о деятельности внутри самого Форума. В бюллетене также содержится обзор проводимых Форумом мероприятий, а также мероприятий, организуемых третьими лицами.

[redaktion@deutsch-russisches-forum.de](mailto:redaktion@deutsch-russisches-forum.de)

**Dr. Friedrich Joseph Haass-Preis für deutsch-russische Verständigung**  
**Премия им. Фридриха Йозефа Хааза за взаимопонимание между народами Германии и России**

Bis 2021 verlieh das Deutsch-Russische Forum jährlich den Dr. Friedrich Joseph Haass-Preis für deutsch-russische Verständigung an eine Persönlichkeit des öffentlichen Lebens, die sich in besonderer Weise um die deutsch-russischen Beziehungen verdient gemacht hat. Der Preis war mit 5.000,00 Euro dotiert.

Ежегодно Германо-Российский Форум присуждал Премию им. Фридриха Йозефа Хааза за взаимопонимание между народами Германии и России лицам, которые внесли особенный вклад в развитие германо-российских отношений. Премия им. Фридриха Йозефа Хааза дотируется 5.000 евро.



Friedrich Joseph Haass  
Фридрих Йозеф Хааз

**Preisträger**  
**Лауреаты**

2021 *Michail Fedotow*,  
Berater des Präsidenten  
der Russischen Föderation a. D.  
*Михаил Федотов*,  
Советник Президента РФ в отставке

2019 *Graciela Bruch*,  
Vorstandsvorsitzende der Globus Stiftung  
*Грациела Брух*,  
Председатель правления фонда «Глобус»

*Stefan Dürr*,  
Geschäftsführender Gesellschafter und CEO  
der Ekosem-Agrar GmbH  
*Штефан Дюрр*,  
Управляющий акционер и CEO  
Ekosem-Agrar GmbH

Dr. Friedrich Joseph Haass-Sonderpreis:  
*Dr. Andreas Meyer Landrut*,  
Staatssekretär a. D.  
*Д-р Андреас Майер-Ландрут*,  
статс-секретарь в отставке

2018 *Prof. Michail E. Schwydkoj*,  
Sonderbeauftragter des Präsidenten der Russischen  
Föderation für internationale kulturelle  
Zusammenarbeit  
*Проф. Михаил Ефимович Швыдкой*,  
специальный представитель Президента  
Российской Федерации по международному  
культурному сотрудничеству

2017 *Prof. Dr. h. c. Fritz Pleitgen*,  
Ehrenvorsitzender des Lew Kopelew Forums e. V.  
*Проф. Др. х. с. Фритц Пляйтген*,  
Почетной председатель правления Форума  
им. Льва Копелева

2016 *Daniil Granin*, Schriftsteller  
*Даниил Гранин*, писатель

2015 *Prof. Dr. Egon Babr*, Bundesminister a. D.  
*Проф. Др. Эгон Бар*, Министр в отставке

2014 *Dr. Elena Nemirowskaja*,  
Gründerin der Moskauer Schule für  
Gesellschaftliche Bildung  
*Др. Елена Немировская*,  
основатель Московской Школы гражданского  
просвещения

Dr. Friedrich Joseph Haass-Sonderpreis:  
*Dr. Ernst-Jörg von Studnitz*, Botschafter a. D.  
Особый приз д-ра Фридриха Йозефа Хааза:  
*Д-р Эрнст-Йорг фон Штуднитц*,  
посол в отставке

2013 *Alexandra Gräfin Lambsdorff*,  
Vorsitzende des Stiftungsrates der  
Hospizstiftung Bonn  
*Графиня Александра Ламбсдорфф*,  
председатель Совета Фонда по поддержке  
хосписов в Бонне

2012 *Reinhard Führe*r, Präsident des Volksbundes  
Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.  
*Райнхард Фюрер*, президент Народного союза  
Германии по уходу за военными захоронениями

*Nikolai I. Owtscharow*,  
Bürgermeister der Stadt Kursk  
*Николай Иванович Овчаров*,  
глава Администрации г. Курска

2011 *Ella Pamfilowa*, Vorsitzende der Bewegung  
»Würde des Bürgers«  
*Элла Александровна Памфилова*, председатель  
общественного движения  
«Гражданское достоинство»

2010 *Nikolaus Knauf*, Stellvertretender Vorsitzender  
des Gesellschafterausschusses, Knauf Gruppe  
*Николаус Кнауф*, заместитель председателя  
комитета участников, группа предприятий  
«Knauf»

2009 *Dr. Alexej Mordaschow*, Vorsitzender des  
Aufsichtsrats, Generaldirektor, Severstal  
*Д-р Алексей Мордашов*,  
генеральный директор ОАО «Северсталь»

2008 *Angelika Küpper*,  
Vorsitzende der »Gesellschaft für  
Deutsch-Russische Begegnung Essen e. V.«  
*Ангелика Кюппер*, председатель «Эссенского  
общества германо-российских встреч»  
*Anne Hofinga*,  
Vorstandsvorsitzende der »Russlandhilfe e. V.«  
*Анне Хофинга*,  
председатель союза «Руссландхильфе»

2007 *Michail Gorbatschow*, Staatspräsident a. D.  
*Михаил Сергеевич Горбачев*,  
президент СССР в отставке

2006 *Dr. Martin Friedrichs*,  
Organisator medizinischer Projekte in Russland  
*Д-р Мартин Фридрихс*,  
организатор медицинских проектов в России

2005 *Dr. Tamara Morschtschakowa*, Beraterin und ehemalige stellvertretende Vorsitzende des Verfassungsgerichts der Russischen Föderation  
*Д-р Тамара Морицакова*, консультант и председатель Конституционного суда Российской Федерации в отставке

2004 *S. E. Erzbischof Dr. Georg Kretschmar*, geistlicher Leiter der evangelisch-lutherischen Kirche in Russland und anderen Staaten (ELKRAS)  
*Его Превосходительство архиепископ д-р Георг Кречмар*, духовный наставник Евангелическо-лютеранской Церкви в России и сопредельных государствах (ELKRAS)

2003 *Dr. Jekaterina Genijewa*, Präsidentin des Instituts »Offene Gesellschaft«, Moskau  
*Д-р Екатерина Гениева*, президент Института «Открытое общество», Москва

2002 *Dr. Manfred Stolpe*, Ministerpräsident des Landes Brandenburg  
*Д-р Манфред Штольпе*, премьер-министр земли Бранденбург

2001 *Jurij Luschkow*, Oberbürgermeister von Moskau  
*Юрий Лужков*, мэр г. Москвы

2000 *Otto Wolff von Amerongen*, Unternehmer  
*Отто Вольф фон Амеронген*, предприниматель

1999 *Wladimir Wojnowitsch*, Schriftsteller  
*Владимир Войнович*, писатель

1998 *Dr. Sigmund Jähn*, Raumfahrtberater, ESA  
*Д-р Зигмунд Йен*, консультант в области космонавтики, Европейское космическое агентство (ESA)

1997 *Dr. Maja Turowskaja*, Theater- und Filmkritikerin und Drehbuchautorin  
*Д-р Майя Туровская*, критик театра и кино, сценарист

1996 *Thomas Rotb*, Journalist, Leiter des ARD Studios Moskau  
*Томас Рот*, журналист, руководитель Московской студии германского публично-правового телеканала ARD

1995 *Professor Dr. Wjatscheslaw Daschtschew*, Leiter des Zentrums für deutsch-russische Studien im Institut für globale wirtschaftliche und politische Studien  
*Проф. д-р Вячеслав Дашичев*, руководитель Центра германо-российских исследований при Институте международных экономических и политических исследований РАН

1994 *Professor Dr. Wolfgang Kartte*, ehemaliger Berater der Bundesregierung für die Russische Föderation  
*Проф. д-р Вольфганг Каррте*, бывший советник Федерального правительства по Российской Федерации

## Die Gremien des Deutsch-Russischen Forums e.V. Органы Германо-Российского Форума

### Vorstand Правление



Petra Schwermann  
(Vorsitzende)  
Петра Шверманн  
(председатель)



Dr. Thomas Falk  
(Stellvertreter)  
Д-р Томас Фальк  
(заместитель председателя)



Prof. Peter Brandt  
Проф. Петер Брандт



Martin Hoffmann  
(Geschäftsführendes Vorstandsmitglied)  
Мартин Хоффманн  
(исп. директор и член правления)



Anne Hofinga  
Анне Хофинга



Hermann Krause  
Херманн Краузе



Marija Ruzhitskaya  
(Schatzmeisterin)  
Мария Ружицкая  
(казначей)



Dr. Evgeniya Sayko  
Д-р Евгения Сайко



Doris Schröder-Köpf  
Дорис Шредер-Кепф



Dr. Andreas Meyer-Landrut  
(Ehrenvorsitzender)  
Д-р Андреас Майер-Ландрут  
(почетный председатель)



Thomas Bruch  
(Vorsitzender des Kuratoriums  
bis Februar 2022)  
Томас Брух  
(председатель попечительского  
совета до февраля 2022 г.)

### Geschäftsstelle Главный офис



Martin Hoffmann  
(Geschäftsführendes Vorstandsmitglied)  
Мартин Хоффманн  
(исп. директор и член правления)



Sebastian Nitzsche  
(Stellvertretender Geschäftsführer)  
Себастиан Ницше  
(заместитель исполнительного директора)



Elena von Fumetti  
Елена фон Фуметти



Julia Hofmann  
Юлия Хоффманн



Artjom Lysenko  
Артем Лысенко

## Dank an unsere Förderer

### Благодарность в адрес наших спонсоров и партнёров

Unser besonderer Dank gilt folgenden Unternehmen und Privatpersonen sowie unseren Partnern für ihre Unterstützung der fortlaufenden Vereinsarbeit (in alphabetischer Reihenfolge).

Особую благодарность выражаем следующим компаниям, частным лицам и нашим партнерам за их поддержку текущей работы Форума (в алфавитном порядке).

Alumninetzwerk „hallo deutschland!“

Baljer & Zembrod GmbH & Co. KG

Berghorn, Dr. Gregor

Bundesverband

Deutscher West-Ost-Gesellschaften e. V.

Bundesverband

Russischsprachiger Institutionen in Deutschland

Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Deutsch-Russische Gesellschaft Ettlingen e. V.

Deutsch-Russische Gesellschaft

Pforzheim und Enzkreis e. V.

Deutsche Botschaft Moskau

Deutsche Botschaft Wien

Deutscher Russischlehrerverband

Deutsche Schule Moskau

Döring, Prof. Dr. Karl

Ekosem-Agrar AG

Evangelische Akademie Sachsen-Anhalt e. V.

Fachverband Russisch und Mehrsprachigkeit

Fehlberg, Karl-Heinz

Frackmann, Michael

Freundeskreis Witten-Kursk e. V.

Freundschaftsgesellschaft Karlsruhe-Krasnodar e. V.

Garche, Hans-Martin

Gesellschaft

Deutsch-Russische Begegnung Essen e. V.

GLOBUS Holding GmbH & Co. KG

Globus-Stiftung

Greminger, Botschafter Thomas

Heinemann, Dr. Peter

Hoffmann, Martin

Hohaus, Peter

Koppe, Dr.h.c. Rolf

Korchounov, Priv. Doz. Dr. med. Alexei

Kumm, Dr. Uwe

Lernidee Erlebnisreisen GmbH

Lernidee Stiftung

Maiziere, Dr. Lothar de

Matt, Gylfe

METRO AG

Nebel, Prof. Klaus

OOO Hyperglobus

OOO »Schattdecor«

Rabe, Reiner

Rüdebusch, Jan

Schmetterling Verlag GmbH

Stiftung

Deutsch-Russischer Jugendaustausch gGmbH

Stiftung LEUCOREA

Stiftung West-Östliche Begegnungen

Stiftung zur Förderung der Verständigung

zwischen Deutschland und Russland

Theobald, Marc

Trinder, Dr. Wilhelm

Uhl, Claus

Verein der Russischlehrerinnen und

Russischlehrer in der Schweiz (Oprjasch)

Verein zur Förderung der

Städtepartnerschaft Neuss-Pskow e. V.

## Bildnachweis

### Фотографии

*Deutsch-Russisches Forum e. V. (Archiv)*

*6f, 13, 18, 21f, 25ff, 31, 49*

*Anika Dollmeyer*

*25, 27, 31, 49*

*Elena von Fumetti*

*14, 22, 49*

*Aleksandra Mitina*

*18, 22, 26, 31, 49*

*Dr. Artjom Lysenko*

*13f, 18*

*Sebastian Nietzsche*

*9f, 13, 17f, 21f, 25ff, 31*

*Sascha Radke*

*4, 9f, 14, 17f, 21f, 25, 28f, 31, 41ff*

Alle übrigen Fotos wurden vom Deutsch-Russischen Forum e. V. aufgenommen oder wurden als Screenshots aus Material zusammengestellt, welches dem Deutsch-Russischen Forum e. V. zur Nutzung rechtfrei vorliegt.

Das Deutsch-Russische Forum e. V. hat sich nach bestem Wissen und Gewissen bemüht, alle Rechteinhaber ausfindig zu machen. Sich unberücksichtigt fühlende Rechteinhaber wenden sich bitte an das Deutsch-Russische Forum e. V.

